



# User manual

Molift Assist

**molift**<sup>®</sup>

by Etac

BM62099 - 2024-03-25 - Rev. 1.0



[www.etac.com](http://www.etac.com)







**Symbols**

**4**



**Device overview**

**8**



**General**

**10**

English	10
Svenska	14
Norsk	18
Dansk	22
Suomi	26
Deutsch	30
Nederlands	34
Français	38
Italiano	42
Español	46



**Handling**

**50**

Rising with Raiser Pro	51
------------------------	----



Lowering with Raiser Pro	53
--------------------------	----



Rising with Transfer Pro	54
--------------------------	----



Lowering with Transfer Pro	56
----------------------------	----



Warnings	58
----------	----



Information	59
-------------	----



**EN:** Warning: This symbol appears in the user manual along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger.

**FI:** Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.

**IT:** Avvertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo.



**EN:** Information: This symbol appears in the user manual along with a number referring to supplementary information which can be found in the information section.

**FI:** Tietoja: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa tieto-osista löytyviin lisätietoihin.

**IT:** Informazioni: Questo simbolo compare nel manuale dell'utente insieme a un numero che rimanda a informazioni aggiuntive che si trovano nella sezione informazioni.

**SV:** Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.

**DE:** Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können

**ES:** Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro.

**SV:** Information: Denna symbol visas i bruksanvisningen tillsammans med ett nummer som hänvisar till kompletterande information som finns i informationsavsnittet.

**DE:** Informationen: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer Nummer, die auf zusätzliche Informationen im Abschnitt „Informationen“ verweist.

**ES:** Información: Este símbolo aparece en el manual del usuario junto con un número que hace referencia a la información complementaria que se puede encontrar en la sección de información.

**NO:** Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsgerens sikkerhet kan være truet.

**NL:** Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn

**NO:** Informasjon: Dette symbolet vises i bruksanvisningen sammen med et tall som viser til tilleggsinformasjon i informasjonsdelen.

**NL:** Informatie: dit symbool verschijnt in de gebruikershandleiding samen met een nummer dat verwijst naar aanvullende informatie in het informatiegedeelte.

**DA:** Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvi sning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare.

**FR:** Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise.

**DA:** Information: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med et nummer, der henviser til supplerende oplysninger, som kan findes i informationsafsnittet.

**FR:** Informations : Ce symbole apparaît dans le manuel d'utilisation avec un numéro faisant référence à des informations supplémentaires disponibles dans la section d'informations.



**EN:** Consult instructions. The latest version of all user manuals can be downloaded as a "pdf-file" from the web page. The manuals can be read with a "Read Out Loud" functionality in e.g Adobe Acrobat and /or printed in a larger size to accommodate persons with visual impairments. The user manual is not available in Braille.

**FI:** Noudata käyttöohjeita. Kaikkien tuotteiden käyttöoppaiden uusimman version voi ladata PDF-tiedostona verkkosivulta. Oppaat voidaan lukea "Lue ääneen" -toiminnolla esim. Adobe Acrobatissa ja/tai niitä voidaan tulostaa suuremmassa koossa näkövammaisille henkilöille. Käyttäjätietoja ei ole saatavilla Braille-muodossa.

**IT:** Consultare le istruzioni. La versione più recente di tutti i manuali dell'utente del prodotto può essere scaricata come "file PDF" dalla pagina web. I manuali possono essere letti con una funzionalità "Leggi a voce alta" ad es. in Adobe Acrobat e/o stampati in formato più grande per adattarsi a persone con problemi visivi. Le informazioni utente non sono disponibili in Braille.

**SV:** Läs instruktionerna. Den senaste versionen av alla bruksanvisningar kan laddas ned som "pdf-fil" från webbsidan. Manualerna kan läsas med en "högläsningfunktion" i t.ex. Adobe Acrobat och/eller tryckas i större storlek för att passa personer med synnedsättning. Användarinformationen är inte tillgänglig i punktskrift.

**DE:** Anleitung lesen. Die neuesten Versionen der Bedienungsanleitungen für alle Produkte können als „PDF-Datei“ von der Webseite heruntergeladen werden. Die Bedienungsanleitungen können mit der Funktion „Laut vorlesen“, z. B. in Adobe Acrobat, gelesen und/oder in einem größeren Format gedruckt werden, um Menschen mit Sehbehinderungen zu unterstützen. Die Benutzerinformationen sind nicht in Brailleschrift verfügbar.

**ES:** Consulte las instrucciones. La última versión de todos los Manuales de usuario del producto se puede descargar como archivo PDF desde la página web. Los manuales se pueden leer con una funcionalidad de «Lectura en voz alta» en, por ejemplo, Adobe Acrobat y/o imprimirse en un tamaño más grande para personas con deficiencias visuales. La información para el usuario no está disponible en Braille.

**NO:** Se bruksanvisningen. Den nyeste versjonen av alle brukerhåndbøkene for produktet kan lastes ned som PDF-filer fra nettsiden. Håndbøkene kan leses med høyttlesingsfunksjon i f.eks. Adobe Acrobat og/eller skrives ut i større format for brukere med nedsatt syn. Brukerinformasjonen er ikke tilgjengelig i blindeskrift.

**NL:** Raadpleeg de instructies. U kunt de nieuwste versie van alle gebruikershandleidingen van onze producten downloaden als 'pdf-bestand' van de webpagina. De handleidingen beschikken over een functie om hardop te laten voorlezen in bv. Adobe Acrobat en/of kunnen worden afgedrukt in een groter formaat om tegemoet te komen aan de behoeften van personen met een visuele beperking. De gebruikersinformatie is niet beschikbaar in braille.

**DA:** Se vejledningen. Den seneste version af alle brugervejledninger til produktet kan downloades som en "pdf-fil" fra hjemmesiden. Vejledningerne kan læses med en "Læs højt"-funktion i f.eks. Adobe Acrobat og/eller udskrives i en større størrelse for personer med nedsat syn. Brugeroplysningerne er ikke tilgængelige i punktskrift.

**FR:** Consultez les instructions. La dernière version de tous les manuels d'utilisation des produits peut être téléchargée au format PDF sur la page Web. Les manuels peuvent être lus à l'aide d'une fonctionnalité de "Lecture à haute voix", dans Adobe Acrobat par exemple, et/ou imprimés en plus grand format pour s'adapter aux personnes souffrant de déficiences visuelles. Les informations destinées à l'utilisateur ne sont pas disponibles en braille.



YYYY-MM-DD

**EN:** Date of manufacture.

YYYY-MM-DD

(year/month/date)

**SV:** Tillverkningsdatum.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/månad/dag)

**NO:** Produksjonsdato.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/månad/dag)

**DA:** Produktionsdato.

ÅÅÅÅ-MM-DD

(år/månad/dag)

**FI:** Valmistuspäivä.

VVVV-KK-DD

(vuosi/kuukausi/Päivä)

**DE:** Herstellungsdatum.

JJJJ-MM-DD

(Jahr/Monat/Tag)

**NL:** Productie-datum

JJJJ-MM-DD

(jaar/maand/dag)

**FR:** Date de fabrication.

AAAA-MM-DD

(année/mois/jour)

**IT:** Data di produzione.

AAAA-MM-DD

(anno/mese/giorno)

**ES:** Fecha de fabricación.

AAAA-MM-DD

(año/mes/día)



**EN:** Max. user weight

**SV:** Max. brukarvikt

**NO:** Maks. brukervekt

**DA:** Maks. brugervægt

**FI:** Käyttäjän enimmäispaino

**DE:** Max. Benutzergewich

**NL:** Max. gewicht gebruiker

**FR:** Poids max. de l'utilisateur

**IT:** Peso massimo dell'utente

**ES:** Peso máximo del usuario



**EN:** Manufacturer

**SV:** Tilverkare

**NO:** Produsent

**DA:** Producent

**FI:** Valmistaja

**DE:** Hersteller

**NL:** Fabrikant

**FR:** Fabricant

**IT:** Produttore

**ES:** Fabricante



**EN:** Batch no./Lot no.

**SV:** Batchnr/partnr

**NO:** Batch- /LOT-nummer

**DA:** Batch-/lotnummer

**FI:** Eränumero

**DE:** Batch-Nr./Lot-Nr.

**NL:** Batchnr./Partijnr.

**FR:** Batch no./N° de lot

**IT:** N. di serie/lotto

**ES:** N.º de lote



**EN:** Ready for use

**SV:** Redo för användning

**NO:** Klar til bruk

**DA:** Klar til brug

**FI:** Valmis käytettäväksi

**DE:** Bereit zum Benutzen

**NL:** Klaar om te gebruiken

**FR:** Prêt à l'emploi

**IT:** Pronto per l'uso

**ES:** Listo para usar



**EN:** Keep away from sunlight

**SV:** Hållas borta från solljus

**NO:** Holdes unna sollys

**DA:** Holdes væk fra sollys

**FI:** Säilytettävä poissa auringonvalolta

**DE:** Von Sonnenlicht fernhalten

**NL:** Blijf weg van zonlicht

**FR:** Tenir à l'abri de la lumière du soleil

**IT:** Tenere lontano dalla luce solare

**ES:** Mantener alejado de la luz del sol



**EN:** CE marked

**SV:** CE-märkt

**NO:** CE-merket

**DA:** CE-mærket

**FI:** CE-merkintä

**DE:** CE-konform

**NL:** CE-markering

**FR:** Marquage CE

**IT:** Marchio CE

**ES:** Marchio CE



**EN:** Catalogue number

**SV:** Katalognummer

**NO:** Katalognummer

**DA:** Katalognummer

**FI:** Luettelonumero

**DE:** Katalognummer

**NL:** Catalogusnummer

**FR:** Référence catalogue

**IT:** Numero di catalogo

**ES:** Número de catálogo



**EN:** Incorrect use

**SV:** Felaktig användning

**NO:** Feil bruk

**DK:** Forkert brug

**FI:** Virheellinen käyttö

**DE:** Falsch

**NL:** Onjuist gebruik

**FR:** Utilisation incorrecte

**IT:** Uso errato

**ES:** Uso incorrecto



**EN:** Keep dry

**SV:** Hålls torr

**NO:** Må holdes tørr

**DA:** Opbevares tørt

**FI:** Pidä kuivana

**DE:** Trocken halten

**NL:** Droog bewaren

**FR:** Garder au sec

**IT:** Mantenere asciutto

**ES:** Mantener seco



**EN:** Medical device

**SV:** Medicinteknisk produkt

**NO:** Medisinsk utstyr

**DA:** Medicinsk udstyr

**FI:** Lääkinnällinen laite

**DE:** Medizinprodukt

**NL:** Medisch hulpmiddel

**FR:** Dispositif médical

**IT:** Dispositivo medico

**ES:** Producto sanitario



**EN:** UKCA marked

**SV:** UKCA-märkt

**NO:** UKCA-merket

**DA:** UKCA-mærket

**FI:** UKCA-merkintä

**DE:** UKCA-konform

**NL:** UKCA-markering

**FR:** Marquage UKCA

**IT:** Marchio UKCA

**ES:** Marchio UKCA



**EN:** Examine, Check

**SV:** Undersök, kontrollera

**NO:** Undersøk, kontrollér

**DA:** Undersøg, kontrollér

**FI:** Tutki, tarkista

**DE:** Prüfung, Untersuchung

**NL:** Onderzoeken, controleren

**FR:** Inspecter, vérifier

**IT:** Esaminare, controllare

**ES:** Examinar, comprobar



**EN:** Recyclable

**SV:** Återvinningsbar

**NO:** Gjenvinnbar

**DA:** Genanvendelig

**FI:** Kierrätettävissä

**DE:** Recyclebar

**NL:** Recyclebaar

**FR:** Recyclable

**IT:** Riciclabile

**ES:** Reciclable



**EN:** Washing  
**SV:** Tvättning  
**NO:** Vasking  
**DA:** Vask  
**FI:** Pesu  
**DE:** Waschen  
**NL:** Waschen  
**FR:** La lessive  
**IT:** Lavaggio  
**ES:** El lavar



**EN:** Tumble drying  
**SV:** Torktumling  
**NO:** Tørketrommel  
**DA:** Tørretumbling  
**FI:** Rumpukuivaus  
**DE:** Trockenschleudern  
**NL:** Wasdroger  
**FR:** Séchage en machine  
**IT:** Asciugatura a macchina  
**ES:** secadora



**EN:** Do not dry clean  
**SV:** Kemtvättas ej  
**NO:** Ikke tørrrens  
**DA:** Ingen kemisk rens  
**FI:** Ei saa kuivapestä  
**DE:** Nicht chemisch reinigen  
**NL:** Niet chemisch reinigen  
**FR:** Ne pas laver à sec  
**IT:** Non lavare a secco  
**ES:** No lavar en seco



**EN:** Do not bleach  
**SV:** Använd inte blekmede  
**NO:** Ikke blek  
**DA:** Må ikke bleges  
**FI:** Ei saa valkaista  
**DE:** Nicht bleichen  
**NL:** Niet bleken  
**FR:** Ne pas passer à la javel  
**IT:** Non candeggiare  
**ES:** No utilizar lejía



**EN:** Do not iron  
**SV:** Får inte strykas  
**NO:** Ikke stryk  
**DA:** Må ikke stryges  
**FI:** Ei saa silittää  
**DE:** Nicht bügeln  
**NL:** Niet strijken  
**FR:** Ne pas repasser  
**IT:** Non stirare  
**ES:** No planchar



**EN:** Manual cleaning  
**SV:** Avtorkning  
**NO:** Vaskes for hånd  
**DA:** Manuel rensning  
**FI:** Manuaalinen puhdistus  
**DE:** Manuelle Reinigung  
**NL:** Handmatige reiniging  
**FR:** Nettoyage manuel  
**IT:** Pulizia manuale  
**ES:** Limpieza manual



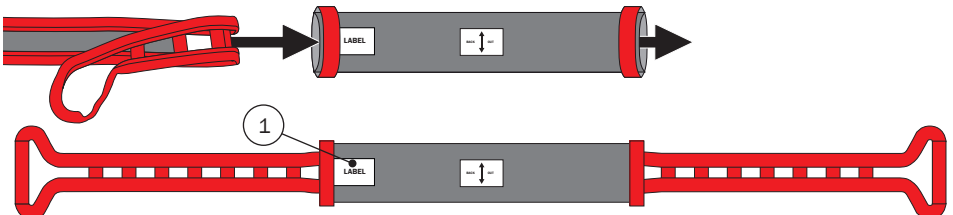
### Molift Assist Strap



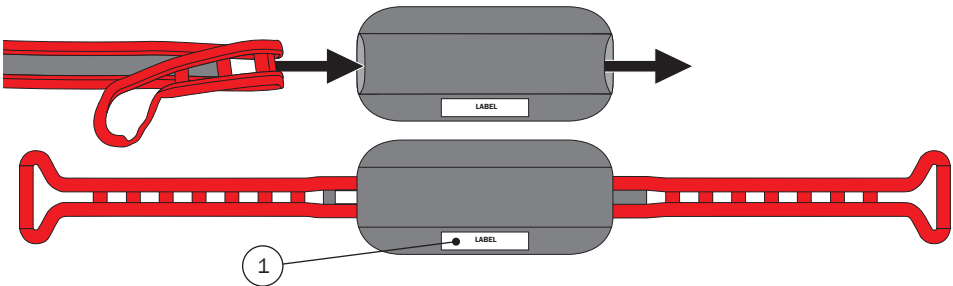
### Molift Assist Belt



### Molift Assist Sleeve



### Molift Assist Sleeve Wide







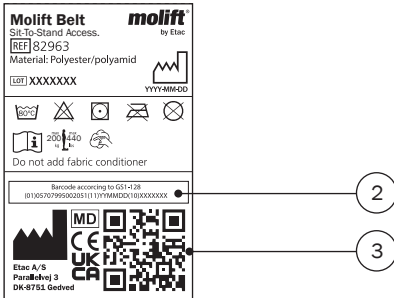
# 1 Molift Assist Strap



# 1

- EN:** Product label
- SV:** Produktetikett
- NO:** Produktetikett
- DA:** Produktmærkat
- FI:** Tuotetarra
- DE:** Produktetikett
- NL:** Productlabel
- FR:** Étiquette du produit
- IT:** Etichetta prodotto
- ES:** Etichetta prodotto

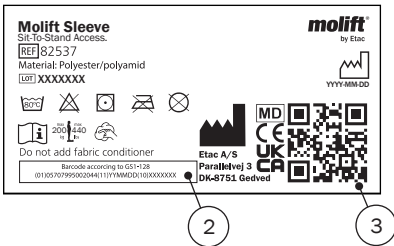
# 1 Molift Assist Belt



# 2

- EN:** (01) EAN-code, (11) date, (10) Batch no./Lot no.
- SV:** (01) EAN-kod, (11) datum, (10) Batchnr/partinr
- NO:** (01) EAN-kode, (11) dato, (10) Batch-/LOT-nummer
- DA:** (01) EAN-kode, (11) dato, (10) Batch-/lotnummer
- FI:** (01) EAN-koodi, (11) Päivämäärä, (10) Eränumero
- DE:** (01) EAN-code, (11) Datum, (10) DE: Batch-Nr./Lot-Nr.
- NL:** (01) EAN-code, (11) datum, (10) Batchnr./Partijnr.
- FR:** (01) Code-EAN, (11) date, (10) Batch no./N° de lot
- IT:** (01) Codice EAN, (11) data, (10) N. di serie/lotto
- ES:** (01) Código EAN, (11) fecha, (10) N.º de lote

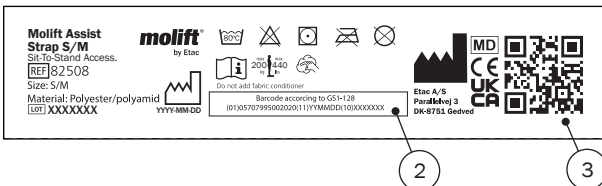
# 1 Molift Assist Sleeve



# 3

- EN:** QR-code
- SV:** QR-kod
- NO:** QR-kode
- DA:** QR-kode
- FI:** QR-koodi
- DE:** QR-Code
- NL:** QR-code
- FR:** Code QR
- IT:** Codice QR
- ES:** Código QR

# 1 Molift Assist Sleeve Wide



## General

Thank you for choosing an Etac device.

This manual must be read thoroughly before you start using the device as it contains important safety information and gives instructions on how to use the device correctly. Visit [www.etac.com](http://www.etac.com) for all relevant product documentation, for example the user manual, maintenance and recycling instructions. You can select your language via the “International” and “Local websites” link.

You can also consult the QR code on the device for further information and instructions.

### Copyright

This document is the property of Etac A/S. The content shall not be modified in whole or part without prior approval of Etac A/S.

### Disclaimer

Etac continuously makes improvements to our devices and information. We therefore reserve the right to modify our devices and instructions for use without prior notice. Consult [www.etac.com](http://www.etac.com) to find the latest version of the documentation.

### CE Declaration of Conformity

The device mentioned in this manual and the different models hereof comply with the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

The device is classified as a Class I medical device.

### Product standards

The device has been tested and complies with the requirements applicable for this type of device in the below mentioned standards:

- ISO 21856:2022 Assistive products — General requirements and test methods.

### Warranty

Please refer to [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

If the customer makes adjustments, repairs or uses combinations not predetermined by Etac, the Etac CE certification and Etac warranty will not be valid. If in doubt, please contact Etac.

### Notice

Any serious incident that has occurred in relation to the device should be reported to your distributor/representative and the national competent authority within your region in a timely manner. The distributor/representative will forward the information to the manufacturer.

### Pre-sales information

Please visit [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Device description

The Molift Assist series is designed to provide safety and support for users either to raise and sit down or to be supported during transfer. Molift Assist is available in different models.

Molift Assist Strap provides extra safety and support around the back or hips when transfer. This can be used when you are unsure if the patient might need additional support during the transfer.

Molift Sleeves are available in 2 variants standard and wide, and cannot be used without Molift Assist Strap. Molift Belt is available in one variant, and cannot be used without Molift Assist Strap.

### Benefits

Molift Assist Strap:

- An Assist Strap for extra support and safety
- Molift Assist Strap provides support around the back or hips. This can be used when you are unsure if the patient might need additional support during the transfer.

Molift Assist Sleeve:

- An Assist Strap with sliding sleeve, to assist user to rise up/sit down and support the user during transfer.
- Molift Assist Sleeve supports the carer's work when assisting the user up to rise up/sit down and supports the user during transfer.
- Molift Assist Sleeve can be positioned level with the buttocks or around the waist.

Molift Assist Belt:

- An Assist Strap with a sliding sleeve with buckle to assist the user to rise up/sit down and support the user during transfer. Molift

Assist Belt will not slide up/down because of the buckle. It supports the carer's work when assisting the user up to rise up/sit down and supports the user during transfer.

- Molift Assist Belt can be positioned level with the buttocks or around the waist.

Molift Assist Sleeve Wide:

- An Assist Strap with firm sliding sleeve to give more support to assist user to rise up/sit down and support the user during transfer.
- Molift Assist Sleeve Wide supports the carer's work when assisting the user up to rise up/sit down and supports the user during transfer. Molift Assist Sleeve Wide is more firm and can be positioned level with the buttocks or around the waist.

### Materials

Polyester, nylon, polyethylene, polyurethane.

## Introduction

The person referred to as "the user" is the person who is standing on the product. "The carer" is the person who manoeuvres the product.

### Intended purpose

The sit-to-stand accessories are assistive devices intended for alleviation of, or compensation for, a functional impairment due to an injury or disability. The devices are designed for an individual lacking the ability to stand up and transfer themselves to another sitting position to/from a bed, a wheelchair, a chair, a toilet or similar due to reduced mobility or physical strength.

### Intended user

The devices can be used for children, adults and elderly people with a need for support to stand up/sit down and be transferred seated between sitting positions.

### Intended environment

For indoor use on horizontal surfaces in acute care, long-term care and home care.

### Indications

For users who are in need of support to stand up/sit down and be transferred seated between sitting positions; e.g. people suffering from pain, reduced range of motion in their joints, stiffness and muscle weakness. Not an exhaustive list.

The user group for the devices is based on individual health and mobility function and not on a specific diagnosis or age.

### Contraindications

There are no known contraindications.

### Precautions

The user should be able to follow instructions, grip and pull up their own body weight and maintain a good core stability.

### Training requirements

Only carers who have read and understood the user manual are allowed to use the devices.

## Safety information

The safety of both user and carer must never be jeopardized – if you suspect that the device has a malfunction you must put it in quarantine marked “out of order” and call your local distributor/representative.



Safety signs, safety measures and warnings symbols are given in the context relevant for the actual handling and/or operating situation – it is mandatory the given instruction is followed to avoid dangerous/hazardous situations.



Signs, symbols and instructions placed on this device must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the device. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols, and instructions. Contact your distributor/representative for instructions.

### Patient transfer

Transfer of a user will always pose a certain risk. Therefore, a risk assessment must always be carried out before the transfer is performed.



Warnings:

- Never leave a user unattended in the device.
- Never use the device in the shower.
- Never use the device for gait training.
- Molift Transfer Pro: Never transfer the user in a standing position.
- Make sure that Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro is locked when the user is moving from sitting to standing and vice versa.
- The carer has to be able to handle the weight of the user.

### Risk assessment



Do a risk assessment of the Molift Assist and sit-to-stand device, the individual user and the transfer situation, and document your analysis. You as the carer are responsible for the safety of the user.

Plan the transfer in advance to ensure that it is performed as safe and smooth as possible.

Remember to work ergonomically according to local recommendations.

### Molift Assist



Always check – before each use:

- that the user has the required ability for the device. If needed use any suitable accessories.
- that the device is suitable for the user and the transfer situation.
- that the device does not have visible damage.
- If the inspection reveals any safety risks, the Molift Assist must immediately be taken out of service and be disposed of.
- Never use a faulty or damaged Molift Assist as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old accessories.

### Materials

All used materials which are to be in direct contact with skin are biologically assessed and evaluated according to relevant standards. However, users/carers who are allergic to any of the materials are recommend not to use the device.

### Combinations

When combining the device with other devices or accessories, the combination must not change the intended purpose of the devices or modify the devices in such a way that compliance with the applicable requirements may be affected. The person /company responsible for the combination of the devices must ensure that the applicable requirements are fulfilled.



If safe working load (SWL) differs between sit-to-stand device and Molift Assist, the lowest load should always be used.

## Safety measures

Read the Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro main user manual before use!

It is important to fully understand the content of the Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro main user manual before attempting to use the accessories. This includes any limitations in use and combinations. The main user manual for Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro contains important safety instructions and information regarding the use of the Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro.

Consult [www.etac.com](http://www.etac.com) or scan the QR code below to find the main user manual for Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro and additional documentation.



## Service, cleaning and maintenance

### Maintenance and service

Maintenance and inspections of the device are wholly the responsibility of the owner of the device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may compromise the safety of the user and/or carer and may affect the expected lifetime of the device.

Inspection of the device must be carried out regularly.

Ensure that the materials, seams, stitching, handles, buckles are intact/faultless.

### Expected lifetime

The devices have an expected lifetime of 1 to 5 years under normal use. The lifetime of the devices may vary depending on usage frequency, loads and washing/drying frequency and conditions.

### Cleaning



This product can be cleaned with a solvent-free cleaning agent with a pH level between 5 and 9, or a 70% disinfection solution.

## Transportation, storage and disposal

### Transportation and storage

When the device is not in use, it can be stored under the following conditions:



Keep packaging away from children



Keep away from fire

### Disposal

The devices contain no hazardous substances that require special disposal. Check if there are options available for recycling in an environmentally friendly way and follow the national provisions that apply. Dispose of the device according to the national provisions that apply.

### Recycling

See the recycling instructions on [www.etac.com](http://www.etac.com), and follow the national provisions that apply.

## Allmänt

Tack för att du har valt en Etac-produkt.

Läs handboken noggrant innan du börjar använda produkten eftersom den innehåller viktig säkerhetsinformation och instruktioner om hur produkten används på rätt sätt. All relevant produktdokumentation, till exempel användarhandbok, underhåll och återvinningsinstruktioner finns på [www.etac.com](http://www.etac.com). Du kan välja önskat språk via länken "Internationellt" och "Lokala webbplatser".

Du kan även skanna QR-koden på produkten för mer information och instruktioner.

### Copyright

Detta dokument tillhör Etac A/S. Innehållet får inte ändras helt eller delvis utan föregående godkännande från Etac A/S.

### Ansvarsfriskrivning:

Vi (Etac) förbättrar kontinuerligt våra produkter och vår information. Vi förbehåller oss därför rätten att ändra våra produkter och bruksanvisningar utan föregående meddelande. Besök [www.etac.com](http://www.etac.com) för att hitta den senaste versionen av dokumentationen.

### CE Försäkran om överensstämmelse

Produkten som nämns i denna handbok och de olika produktmodellerna uppfyller kraven i förordningen om medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Produkten är klassificerad som en medicinteknisk produkt i klass I.

### Produktstandarder

Produkten har testats och uppfyller de krav som gäller för denna typ av produkt i följande standarder:

- ISO 21856:2022 Hjälpmedel – Allmänna krav och provningsmetoder.

### Garanti

Se [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Om kunden utför justeringar, reparationer eller använder kombinationer som inte har fastställts av Etac upphör Etacs CE-certifiering och garanti att gälla. Kontakta Etac om du är osäker.

### Observera

Alla allvarliga tillbud som inträffar i samband med produkten skall rapporteras till distributören/representanten och den nationella behöriga myndigheten i tid. Distributören/representanten vidarebefordrar informationen till tillverkaren.

### Information före försäljning

Besök [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Produktbeskrivning

Molift Assist-serien är utformad för att erbjuda brukare säkerhet och stöd när de ska resa sig upp/sätta sig ner samt stöd under förflyttning. Molift Assist finns i olika modeller.

Molift Assist Strap erbjuder extra säkerhet och stöd runt ryggen eller höfterna vid förflyttning. Den kan användas när patienten kan behöva extra stöd under förflyttning.

Molift Sleeves finns i två modeller, standard och bred, och kan inte användas utan Molift Assist Strap.

Molift Belt finns i en modell och kan inte användas utan Molift Assist Strap.

### Fördelar

Molift Assist Strap:

- En Assist Strap för extra stöd och säkerhet
- Molift Assist Strap ger stöd runt ryggen eller höfterna. Den kan användas när patienten kan behöva extra stöd under förflyttning.

Molift Assist Sleeve:

- En Assist Strap med glidhylsa som hjälper brukaren att resa sig upp/sätta sig ned och stödjer brukaren under förflyttning.
- Molift Assist Sleeve underlättar vårdgivarens arbete när brukaren reser sig upp/sätter sig ned och stödjer brukaren under förflyttning.
- Molift Assist Sleeve kan placeras i nivå med stussen eller runt midjan.

Molift Assist Belt:

- En Assist Strap med glidhylsa med spänne som hjälper brukaren att resa sig upp/sätta sig ned

och stödjer brukaren under förflyttning. Spännet gör att Molift Assist Belt inte glider upp/ner. Den underlättar vårdgivarens arbete när brukaren ska resa sig upp/sätta sig ned och stödjer brukaren under förflyttning.

- Molift Assist Belt kan placeras i nivå med stussen eller runt midjan.

Molift Assist Sleeve Wide:

- En Assist Strap med fast glidhylsa som ger mer stöd när brukaren ska resa sig upp/sätta sig ned och stödjer brukaren under förflyttning.
- Molift Assist Sleeve Wide underlättar vårdgivarens arbete när brukaren ska resa sig upp/sätta sig ned och stödjer brukaren under förflyttning. Molift Assist Sleeve Wide är fastare och kan placeras i nivå med stussen eller runt midjan.

### Material

Polyester, nylon, polyetylen, polyuretan.

## Introduktion

"Brukaren" är den person som står i produkten. "Vårdgivaren" är den person som manövrerar produkten.

### Avsett syfte

Uppresningstillbehören är hjälpmedel som används för att lindra eller kompensera för funktionsnedsättning. Produkterna är utformade för personer som inte kan resa sig upp och förflytta sig till en annan sittande ställning till/från säng, rullstol, stol, toalettstol eller liknande på grund av nedsatt rörlig fysisk styrka.

### Avsedda brukare

Produkterna kan användas för barn, vuxna och äldre personer som behöver stöd för att resa sig upp/sätta sig ner och förflyttas i sittande ställning mellan sittpositioner.

### Avsedd miljö

För inomhusbruk på horisontella ytor inom akutvård, långtidsvård och hemvård.

### Indikationer

För brukare som behöver stöd för att resa sig upp/sätta sig ner och förflyttas i sittande ställning mellan sittpositioner, t.ex. personer som lider av smärta, har nedsatt rörelseomfång i lederna, stelhet och muskelsvaghet. Inte en uttömmande lista.

Produkternas målgrupp baseras på individuell hälsa och funktionsförmåga och inte på ett specifikt hälsotillstånd eller en specifik ålder.

### Kontraindikationer

Det finns inga kända kontraindikationer.

### Försiktighetsåtgärder

Brukaren ska kunna följa instruktioner, greppa och dra upp sin egen kroppsvikt och bibehålla en god bålstabilitet.

### Utbildningskrav

Produkterna får endast användas av vårdgivare som har läst och förstått användarhandboken. Säkerhetsmeddelande

## Säkerhetsmeddelande

Brukarens och vårdgivarens säkerhet får aldrig äventyras – om du misstänker att produkten har ett funktionsfel ska du sluta använda den, märka den med "ur funktion" och ringa din lokala distributör/representant.



Säkerhetsskyltar, säkerhetsåtgärder och varningssymboler anges i det sammanhang som är relevant för den aktuella hanterings- och/eller driftsituationen. Det är obligatoriskt att följa instruktionerna för att farliga situationer ska undvikas.



Skyltar, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort och måste finnas på plats och vara tydligt läsbara under produkten hela livslängd. Byt omedelbart ut eller reparera oläsliga eller skadade skyltar, symboler och instruktioner. Kontakta din distributör/representant för instruktioner.

### Förflyttning av patienter

Förflyttning av en brukare medför alltid vissa risker. Därför måste alltid en riskbedömning utföras innan förflyttning utförs.



#### Varningar

- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt.
- Använd aldrig produkten i duschen.
- Använd aldrig produkten för gångträning.
- Molift Transfer Pro: Förflytta aldrig brukaren i stående ställning.
- Kontrollera att Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro är låst när brukaren flyttas från sittande till stående läge och omvänt.
- Vårdgivaren måste kunna hantera brukarens vikt.

### Riskbedömning



Utför en riskbedömning av Molift Assist, uppresningsprodukten, den enskilda brukaren och förflyttningssituationen och dokumentera detta. Du som vårdgivare är ansvarig för brukarens säkerhet.

Planera förflyttningen i förhand för att säkerställa att den utförs så säkert och smidigt som möjligt. Arbeta ergonomiskt enligt lokala rekommendationer.

### Molift Assist



Kontrollera alltid före varje användning:

- att brukaren har den förmåga som krävs för produkten. Använd vid behov lämpliga tillbehör.
- att produkten är lämplig för brukaren och förflyttningssituationen.
- att produkten inte har några synliga skador.
- Om säkerhetsrisker upptäcks vid inspektionen måste Molift Assist omedelbart tas ur bruk och kasseras.
- Använd aldrig en trasig eller skadad Molift Assist eftersom den kan gå sönder och orsaka personskador. Förstör och kassera skadade och gamla tillbehör.

### Material

Allt material som kommer i direkt kontakt med huden är biologiskt testat och utvärderat i enlighet med relevanta standarder. Brukare/vårdgivare som är allergiska mot något av materialen rekommenderas dock att inte använda produkten.

### Kombinationer

När produkten kombineras med andra produkter eller tillbehör får kombinationen inte ändra produkternas avsedda ändamål eller modifiera dem på ett sådant sätt att det kan påverka överensstämmelsen med tillämpliga krav. Den person/det företag som ansvarar för kombinationen av produkterna måste säkerställa att tillämpliga krav uppfylls.



Om säker arbetsbelastning (SWL) skiljer sig mellan uppresningsprodukten och Molift Assist, ska den lägsta belastningen alltid användas.



## Säkerhetsåtgärder

Läs användarmanualen för Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro före användning!

Det är viktigt att du förstår innehållet i användarmanualen för Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro innan du använder tillbehören. I detta omfattas eventuella användnings- och kombinationsbegränsningar.

Användarmanualen för Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro innehåller viktiga säkerhetsanvisningar och information om hur produkterna och deras tillbehör ska användas.

Besök [www.etac.com](http://www.etac.com) eller skanna QR-koden nedan för att hitta användarmanualen för Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro och ytterligare dokumentation.

max 200 kg  
max 440 lbs



## Service, rengöring och underhåll

### Underhåll och service

Underhåll och inspektioner av produkten är helt och hållet ägarens ansvar. Underlåtenhet att utföra underhåll av en produkt i enlighet med instruktionerna kan äventyra brukarens och/eller vårdgivarens säkerhet och kan inverka på produktens förväntade livslängd.

Produkten måste inspekteras regelbundet.

Kontrollera att material, sömmar, stygn, handtag och spännen är hela/felfria.

### Förväntad livslängd

Produkterna har en förväntad livslängd på 1 till 5 år vid normal användning. Produktens livslängd kan variera beroende på användningsfrekvens, belastning samt frekvens för och förhållanden vid diskning/torkning.

### Rengöring



Denna produkt kan rengöras med rengöringsmedel utan lösningsmedel och med pH-värde på 5-9 eller med 70 % desinfektionsprens.

## Transport, förvaring och avfallshantering

### Transport och förvaring

När produkten inte används kan den förvaras under följande förhållanden:



Förvara förpackningen utom räckhåll för barn



Håll produkten borta från eld

### Kassering

Produkterna innehåller inga farliga ämnen som kräver särskild avfallshantering. Kontrollera om miljövänlig återvinning är möjlig och följ gällande nationella bestämmelser. Kassera enheten i enlighet med gällande nationella bestämmelser.

### Återvinning

Se återvinningsinstruktionerna på [www.etac.com](http://www.etac.com) och följ tillämpliga nationella bestämmelser.

## General

Takk for at du valgte et produkt fra Etac.

Denne bruksanvisningen må leses grundig før du begynner å bruke utstyret. Den inneholder viktig sikkerhetsinformasjon og anvisninger for riktig bruk av utstyret. Les all relevant produktokumentasjon, for eksempel bruksanvisning og anvisninger for vedlikehold og resirkulering, på [www.etac.com](http://www.etac.com). Du kan velge språk via lenken «International» og «Local websites».

Skann QR-koden på enheten for ytterligere informasjon og anvisninger.

### Copyright

Dette dokumentet tilhører Etac A/S. Innholdet skal ikke endres helt eller delvis uten forutgående godkjenning fra Etac A/S.

### Ansvarsfraskrivelse

Etac foretar kontinuerlig forbedringer av utstyr og informasjon. Vi forbeholder oss derfor retten til å endre våre enheter og bruksanvisninger uten forvarsel. Les den nyeste dokumentasjonen på [www.etac.com](http://www.etac.com).

### CE Samsvarserklæring

Utstyret som er nevnt i denne bruksanvisningen og de ulike utstyrmodellene, samsvarer med forordningen for medisinsk utstyr (EU) 2017/745.

Utstyret er klassifisert som medisinsk utstyr i klasse I.

### Produktstandarder

Utstyret er testet og oppfyller kravene som gjelder for denne typen enheter etter følgende standarder:

- ISO 21856:2022 Hjelpemidler – Generelle krav og testmetoder.

### Garanti

Se [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Hvis kunden foretar justeringer, reparasjoner eller kombinasjoner som ikke er avtalt med Etac på forhånd, vil Etacs CE-sertifisering og garanti ikke være gyldig. Kontakt Etac hvis du er i tvil.

### Merknad

Hvis det skulle oppstå en uønsket hendelse relatert til utstyret, skal hendelsen rapporteres til distributøren/representanten og nasjonale myndigheter innen rimelig tid. Distributøren/representanten vil videresende informasjon til produsenten.

### Informasjon før salg

Se [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Produktbeskrivelse

Serien Molift Assist er utviklet for å gi sikkerhet og støtte til brukere som enten skal reise seg og sette seg eller som trenger støtte under forflytning. Molift Assist er tilgjengelig i ulike modeller.

Molift Assist Strap gir ekstra sikkerhet og støtte rundt ryggen eller hoftene ved forflytning. Den kan brukes hvis du er usikker på om pasienten trenger ekstra støtte under forflytningen.

Molift Sleeves er tilgjengelig i 2 varianter, standard og bred, og kan ikke brukes uten Molift Assist Strap. Molift Belt er tilgjengelig i én variant og kan ikke brukes uten Molift Assist Strap.

### Fordeler

Molift Assist Strap:

- En Assist Strap for ekstra støtte og sikkerhet.
- Molift Assist Strap gir støtte rundt ryggen eller hoftene. Den kan brukes hvis du er usikker på om pasienten trenger ekstra støtte under forflytningen.

Molift Assist Sleeve:

- En Assist Strap med glidehylse for å hjelpe brukeren med å reise seg / sette seg og for å støtte brukeren under forflytning.
- Molift Assist Sleeve er til hjelp for pleieren når brukeren skal reise seg / sette seg og støtter brukeren under forflytningen.
- Molift Assist Sleeve kan plasseres rundt baken eller midjen.

Molift Assist Belt:

- En Assist Strap som har glidehylse med spenne, for å hjelpe brukeren med å reise seg / sette seg

og for å støtte brukeren under forflytning. Spennene på Molift Assist Belt hindrer stroppen i å gli opp/ned. Den er til hjelp for pleieren når brukeren skal reise seg / sette seg og støtter brukeren under forflytning.

- Molift Assist Belt kan plasseres rundt baken eller midjen.

Molift Assist Sleeve Wide:

- En hjelpestropp som har fast glidehylse og som gir bedre støtte når brukeren skal reise seg / sette seg og som støtter brukeren under forflytning.
- Molift Assist Sleeve Wide er til hjelp for pleieren når brukeren skal reise seg / sette seg og støtter brukeren under forflytning. Molift Assist Sleeve Wide er stødigere og kan plasseres rundt baken eller midjen.

### Materialer

Polyester, nylon, polyetylen, polyuretan.

## Innledning

Personen som betegnes som «brukeren», er personen som står på produktet. «Pleieren» er personen som manøvrerer produktet.

### Tiltenkt bruk

Sitte-til-stå-tilbehør er et hjelpemiddel for å avhjelpe eller kompensere for nedsatt funksjonsevne på grunn av skade eller funksjonsnedsettelse. Utstyret er utformet for personer som ikke kan reise seg opp og forflytte seg til en annen sittestilling til/fra en seng, gulvet, en rullestol, en stol, et toalett eller lignende på grunn av nedsatt bevegelse eller redusert fysisk styrke.

### Tiltenkt bruker

Utstyret kan brukes av barn, voksne og eldre som trenger støtte til å reise seg opp / sette seg og forflyttes sittende mellom ulike sitteposisjoner.

### Tiltenkt miljø

For innendørsbruk i akuttpleie, langtidspålegg eller hjemmepleie.

### Indikasjoner

For brukere som trenger støtte for å reise seg opp / sette seg og forflyttes sittende mellom sitteposisjoner, f.eks. personer som lider av smerte, redusert bevegelse i leddene, stivhet eller muskelsvakhet. Listen er ikke uttømmende.

Målgruppen for utstyret defineres ut fra individuell helse- og mobilitetsfunksjon, ikke en spesifikk diagnose eller alder.

### Kontraindikasjoner

Det er ingen kjente kontraindikasjoner.

### Forholdsregler

Brukeren skal kunne følge instruksjoner, gripe og trekke opp sin egen kroppsvekt og opprettholde god kjernestabilitet.

### Opplæringskrav

Utstyret skal bare brukes av pleiere som har lest og forstått bruksanvisningen.

## Sikkerhetsinformasjon

Sikkerheten må alltid ivaretas både for bruker og pleier – hvis du mistenker at utstyret har en funksjonsfeil, må du sette det i karantene merket «i stand» og ringe den lokale distributøren/representanten.



Sikkerhetsskiltet, sikkerhetstiltak og advarselssymboler er angitt i relevant kontekst for faktisk håndtering og/eller brukssituasjon, og anvisningene skal følges for å unngå farlige situasjoner.



Skilt, symboler og anvisninger på utstyret må aldri tildekkes eller fjernes, og skal være lett leselige gjennom hele utstyrets levetid. Bytt ut eller reparer umiddelbart uleselige eller skadede skilt, symboler og anvisninger. Kontakt distributøren/representanten for mer informasjon.

### Pasientforflytning

Forflytning av en bruker medfører alltid en viss risiko. Derfor må det alltid utføres en risikovurdering før forflytning.



Advarsler:

- La aldri brukeren være uten tilsyn i denne enheten.
- Ikke bruk enheten i dusjen.
- Bruk aldri enheten til gåtøring.
- Molift Transfer Pro: Forflytt aldri brukeren i stående stilling.
- Sørg for at Molift Raiser Pro / Molift Transfer Pro er låst når brukeren flyttes fra sittende til stående stilling og omvendt.
- Pleieren må kunne håndtere brukerens vekt.

### Risikovurdering



Foreta en risikovurdering av Molift Assist og Sitte-til-stå-produktet, den individuelle brukeren og tiltenkt forflytning, og dokumenter analysen. Som pleier er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.

Planlegg forflytningen for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk.

Husk å arbeide ergonomisk i samsvar med lokale anbefalinger.

### Molift Assist



Kontroller følgende før hver bruk:

- At brukeren har funksjonsevnen som kreves for bruk av utstyret. Bruk om nødvendig egnet tilbehør.
- At utstyret er egnet for brukeren og forflytningssituasjonen.
- At utstyret ikke har synlige skader.
- Hvis inspeksjonen avdekker sikkerhetsrisiko, skal Molift Assist umiddelbart tas ut av bruk og kasseres.
- Bruk aldri en defekt eller skadet Molift Assist. Den kan bli ødelagt og forårsake personskade. Ødelegg og kasser skadd og gammelt tilbehør.

### Materialer

Alle brukte materialer som skal være i direkte kontakt med huden, er biologisk evaluert i samsvar med relevante standarder. Brukere/pleiere som er allergiske mot noen av materialene, anbefales imidlertid ikke å bruke enheten.

### Kombinasjoner

Når enheten kombineres med andre enheter, må kombinasjonen ikke endre det tiltenkte formålet for enhetene eller modifisere enhetene på en måte som kan påvirke samsvar med gjeldende krav. Personen/selskapet som er ansvarlig for kombinasjonen av enhetene, må sikre at gjeldende krav oppfylles.



Hvis sikker arbeidsbelastning (SWL) er forskjellig mellom sitte-til-stå-produktet og Molift Assist, skal den laveste belastningen alltid brukes.

## Sikkerhetstiltak

Les bruksanvisningen for Molift Raiser Pro / Molift Transfer Pro før bruk!

Det er viktig at du forstår innholdet i bruksanvisningen for Molift Raiser Pro / Molift Transfer Pro før du prøver å bruke tilbehøret. Dette inkluderer eventuelle begrensninger i bruk og kombinasjoner.

Bruksanvisningen for Molift Raiser Pro / Molift Transfer Pro inneholder viktige sikkerhetsinstruksjoner og informasjon om bruken av Molift Raiser Pro / Molift Transfer Pro.

Besøk [www.etac.com](http://www.etac.com) eller skann QR-koden nedenfor for å finne bruksanvisningen for Molift Raiser Pro / Molift Transfer Pro og tilleggsinformasjon

max 200 kg  
max 440 lbs

## Service, rengjøring og vedlikehold

### Vedlikehold og service

Vedlikehold og inspeksjoner av utstyret er helt og holdent eierens ansvar. Hvis ikke utstyret vedlikeholdes i samsvar med anvisningene, kan det sette brukerens og/eller pleierens sikkerhet i fare, og det kan redusere utstyrets forventede levetid.

Det må foretas regelmessig inspeksjon av enheten.

Kontroller at materialene, sømmene, håndtakene, spennene og stroppene er hele og uten feil.

### Forventet levetid

Utstyret har en forventet levetid på 1 til 5 år ved normal bruk. Utstyrets levetid kan variere avhengig av brukshyppighet og belastning samt hyppighet/forhold ved rengjøring/tørking.

### Rengjøring



Dette produktet kan rengjøres med et rengjøringsmiddel uten løsemiddel som har et pH-nivå på mellom 5 og 9, eller en 70 % desinfeksjonsløsning.

## Transport, lagring og kassering

### Transport og lagring

Når enheten ikke er i bruk, kan den lagres under følgende betingelser:



Hold emballasjen utilgjengelig for barn



Holdes unna åpen ild

### Kassering

Utstyret inneholder ingen farlige stoffer som krever spesiell avfallshåndtering. Undersøk om det finnes muligheter for miljøvennlig resirkulering, og følg gjeldende nasjonale regler. Utstyret skal kasseres i samsvar med gjeldende nasjonal lovgivning.

### Resirkulering

Les anvisninger for resirkulering på [www.etac.com](http://www.etac.com), og følg gjeldende nasjonale regler.

## Generelt

Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

Vejledningen skal læses grundigt igennem, før produktet tages i brug, da den indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger og giver anvisninger vedrørende korrekt brug af produktet. Besøg [www.etac.com](http://www.etac.com) for at se al relevant produktokumentation, f.eks. brugervejledningen samt vedligeholdelses- og genbrugsinstruktionerne. Du kan vælge sprog via "International" og "Local websites".

Du kan også bruge QR-koden på produktet til at få yderligere oplysninger og instruktioner.

### Ophavsret

Dette dokument tilhører Etac A/S. Indholdet må hverken helt eller delvist ændres uden forudgående godkendelse fra Etac A/S.

### Ansvarsfraskrivelse

Etac foretager løbende opdateringer og forbedringer af vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre vores produkter og brugsanvisninger uden forudgående varsel. Besøg [www.etac.com](http://www.etac.com) for at se, om du har den nyeste version af dokumentationen.

### CE Overensstemmelseserklæring

Det produkt, der er nævnt i denne vejledning, og de forskellige modeller, overholder forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr.

Produktet er klassificeret som medicinsk udstyr i klasse I.

### Produktstandarder

Produktet er testet og opfylder kravene til denne type udstyr i nedennævnte standarder:

- ISO 21856:2022 Hjælpe midler – Generelle krav og prøvningsmetoder.

### Garanti

Se [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller bruger kombinationer, der ikke er forudbestemt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti bliver ugyldig. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

### Bemærk

Enhver alvorlig hændelse, der er indtruffet i forbindelse med produktet, skal rapporteres til distributøren/repræsentanten og den nationale kompetente myndighed i din region inden for rimelig tid. Distributøren/repræsentanten vil videresende oplysningerne til producenten.

### Oplysninger om forsalg

Gå ind på [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Beskrivelse af produktet

Molift Assist-serien er designet til at give sikkerhed og støtte til brugere, enten når de skal rejse sig op og sætte sig ned eller støttes under forflytning. Molift Assist fås i forskellige modeller.

Molift Assist Strap giver ekstra sikkerhed og støtte omkring ryggen eller hofterne under forflytning. Dette kan bruges, når du er usikker på, om plejemodtageren kan have brug for ekstra støtte under forflytningen.

Molift Sleeves fås i 2 varianter, Standard og Wide (bred), og kan ikke bruges uden Molift Assist Strap.

Molift Belt fås i én variant og kan ikke bruges uden Molift Assist Strap.

### Fordele

Molift Assist Strap:

- En Assist Strap, der giver ekstra støtte og sikkerhed
- Molift Assist Strap giver støtte omkring ryggen eller hofterne. Dette kan bruges, når du er usikker på, om plejemodtageren kan have brug for ekstra støtte under forflytningen.

Molift Assist Sleeve:

- En Assist Strap med glidemuffe, der hjælper brugeren med at rejse sig/sætte sig og støtter brugeren under forflytningen.
- Molift Assist Sleeve understøtter hjælperens arbejde, når denne hjælper brugeren med at rejse sig/sætte sig, og støtter brugeren under forflytningen.
- Molift Assist Sleeve kan placeres i niveau med bagdelen eller omkring taljen.

Molift Assist Belt:

- En Assist Strap med glidemuffe og spænde, der hjælper brugeren med at rejse sig/sætte sig og

støtter brugeren under forflytningen. Spændet forhindrer Molift Assist Belt i at glide op/ned. Den understøtter hjælperens arbejde, når denne hjælper brugeren med at rejse sig/sætte sig, og støtter brugeren under forflytningen.

- Molift Assist Belt kan placeres i niveau med bagdelen eller omkring taljen.

Molift Assist Sleeve Wide:

- En Assist Strap med fast glidemuffe, der giver mere støtte til at hjælpe brugeren med at rejse sig/sætte sig og støtter brugeren under forflytningen.
- Molift Assist Sleeve Wide understøtter hjælperens arbejde, når denne hjælper brugeren med at rejse sig/sætte sig, og støtter brugeren under forflytningen. Molift Assist Sleeve Wide er faste og kan placeres i niveau med bagdelen eller omkring taljen.

### Materialer

Polyester, nylon, polyethylen, polyuretan.

## Indledning

Den person, der benævnes "brugeren", er den person, der står på produktet. Hjælperen er den person, der manøvrerer produktet.

### Tilsigtet formål

Tilbehør til sit-to-stand er hjælpemidler, der er beregnet til at mildne eller kompensere for en funktionsnedsættelse på grund af en skade eller et handicap. Produkterne er designet til en person, der på grund af nedsat mobilitet eller fysisk styrke ikke er i stand til at rejse sig og forflytte sig selv til en anden siddende stilling til/fra en seng, en kørestol, en stol, et toilet eller lignende.

### Tilsigtet bruger

Produktet kan bruges til børn, voksne og ældre med behov for støtte til at rejse sig/sætte sig og blive forflyttet siddende mellem siddende stillinger.

### Tilsigtet miljø

Til indendørs brug på vandrette overflader i akut pleje, langvarig pleje og hjemmepleje.

### Indikationer

Til brugere, der har behov for støtte til at rejse sig/sætte sig og blive forflyttet siddende mellem siddende stillinger, f.eks. personer, der lider af smerter, nedsat bevægelighed i leddene, stivhed og muskelsvaghed. Ikke en udtømmende liste.

Produkternes brugergruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.

### Kontraindikationer

Der er ingen kendte kontraindikationer.

### Forholdsregler

Brugeren skal være i stand til at følge instruktionerne, gribe fat og trække sin egen kropsvægt op og opretholde en god kropsstabilitet.

### Krav til uddannelse

Kun hjælpere, der har læst og forstået brugervejledningen, må bruge produkterne.

## Sikkerhedsoplysninger

Brugerens og hjælperens sikkerhed må aldrig bringes i fare – hvis du har mistanke om, at produktet har en funktionsfejl, skal du tage det ud af brug, mærke det “ude af drift” og ringe til din lokale distributør/repræsentant.



Sikkerhedsskilte, sikkerhedsforanstaltninger og advarselssymboler gives i den kontekst, der er relevant for den faktiske håndterings- og/eller driftssituation – det er obligatorisk at følge de givne instruktioner for at undgå farlige situationer.



Skilte, symboler og instruktioner, der er placeret på dette produkt, må aldrig tildækkes eller fjernes og skal forblive til stede og tydeligt læselige i hele produktets levetid. Ulæselige eller beskadigede skilte, symboler og instruktioner skal straks udskiftes eller repareres. Kontakt distributøren/repræsentanten for at få instruktioner.

### Patientforflytning

Forflytning af en bruger vil altid involvere en vis risiko. Derfor skal der altid foretages en risikovurdering inden forflytningen.



Advarer:

- Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i produktet.
- Brug aldrig produktet i bruseren.
- Brug aldrig produktet til gangtræning.
- Molift Transfer Pro: Forflyt aldrig brugeren i stående stilling.
- Sørg for, at Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro er låst, når brugeren flyttes fra siddende til stående stilling og omvendt.
- Hjælperen skal være i stand til at håndtere brugerens vægt.

### Risikovurdering



Foretag en risikovurdering af Molift Assist og Sit-to-stand-produktet, den enkelte bruger og forflytningssituationen, og dokumentér analysen. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.

Planlæg forflytningen på forhånd for at sikre, at den sker så sikkert og problemfrit som muligt.

Husk at arbejde ergonomisk korrekt i henhold til lokale anbefalinger.

### Molift Assist



Kontrollér altid følgende før hver brug:

- at brugeren er i stand til at bruge produktet. Brug om nødvendigt egnet tilbehør.
- at produktet er egnet til brugeren og forflytningssituationen.
- at produktet ikke har synlige skader.
- Hvis der konstateres sikkerhedsrisici ved inspektionen, skal Molift Assist øjeblikkeligt tages ud af drift og bortskaffes.
- Anvend aldrig en fejlbehæftet eller beskadiget Molift Assist, da den kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadiget og gammelt tilbehør.

### Materialer

Alle anvendte materialer, der kommer i direkte kontakt med huden, er biologisk vurderet i henhold til relevante standarder. Brugere/hjælpere, der er allergiske over for et eller flere af materialerne, anbefales dog ikke at bruge produktet.

### Kombinationer

Når produktet kombineres med andre produkter eller tilbehør, må kombinationen ikke ændre produkternes tilsigtede formål eller ændre produkterne på en sådan måde, at overholdelsen af de gældende krav kan blive påvirket. Den person/virksomhed, der er ansvarlig for kombinationen af produkterne, skal sikre, at de gældende krav er opfyldt.



Hvis den sikre arbejdsbelastning (SWL) er forskellig mellem sit-to-stand-produktet og Molift Assist, skal den laveste sikre belastning altid anvendes.



## Sikkerhedsforanstaltninger

Læs hovedvejledningen til Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro før brug!

Det er vigtigt, at du fuldt ud forstår indholdet i hovedvejledningen til Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro, før du forsøger at bruge tilbehøret. Dette omfatter eventuelle begrænsninger i brug og kombinationer.

Hovedvejledningen til Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro indeholder vigtige sikkerhedsinstruktioner og oplysninger vedrørende anvendelse af Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro.

Se [www.etac.com](http://www.etac.com) eller scan QR-koden nedenfor for at finde hovedvejledningen til Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro samt yderligere dokumentation.



## Service, rengøring og vedligeholdelse

### Vedligeholdelse og service

Ansvar for vedligeholdelse og inspektioner af produktet påhviler udelukkende ejeren af produktet. Hvis produktet ikke vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne, kan det gå ud over brugerens og/eller hjælperens sikkerhed og påvirke produktets forventede brugslevetid.

Produktet skal efterses regelmæssigt.

Sørg for, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte/uden fejl.

### Forventet brugslevetid

Produkterne har en forventet brugslevetid på 1-5 år ved normal brug. Produkternes brugslevetid kan variere afhængigt af brugshyppighed, belastning og vaske-/tørrehyppighed og -forhold.

### Rengøring



Dette produkt kan rengøres med et rengøringsmiddel, der er fri for opløsningsmiddel, med et pH-niveau på 5-9 eller med et desinfektionsmiddel på 70 %.

## Transport, opbevaring og bortskaffelse

### Transport og opbevaring

Når produktet ikke er i brug, kan det opbevares under følgende betingelser:



Opbevar emballage utilgængeligt for børn



Holdes væk fra åben ild

### Bortskaffelse

Produkterne indeholder ingen farlige stoffer, der kræver særlig bortskaffelse. Kontrollér, om der er muligheder for miljøvenlig genanvendelse, og følg de gældende nationale bestemmelser. Bortskaf produktet i henhold til de gældende nationale bestemmelser.

### Genbrug

Se genbrugsinstruktionerne på [www.etac.com](http://www.etac.com), og følg de gældende nationale bestemmelser.

## Yleistä

Kiitos, että valitsit Etac-laitteen.

Tämä käyttöohje on luettava huolellisesti ennen laitteen käyttöä, sillä se sisältää tärkeitä turvallisuustietoja ja ohjeita laitteen oikeaan käyttöön. Osoitteessa [www.etac.com](http://www.etac.com) on kaikki asiaankuuluva tuotedokumentaatio, kuten käyttöohje, huolto-ohjeet ja kierrätysohjeet. Voit valita kielesi kohdasta "International" ja "Local websites".

Saat lisätietoja ja ohjeita myös laitteessa olevasta QR-koodista.

### Tekijänoikeudet

Tämä asiakirja on Etac A/S:n omaisuutta. Sisältöä ei saa muuttaa kokonaan tai osittain ilman Etac A/S:n etukäteen antamaa lupaa.

### Huomautus

Etac parantaa jatkuvasti laitteitaan ja ohjeitaan. Pidätämme siksi oikeuden muuttaa laitteitamme ja käyttöohjeitamme ilman ennakoilmoitusta. Katso dokumentaation uusin versio osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com).

## CE Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tässä käyttöohjeessa mainittu laite ja sen eri mallit ovat lääkinällisistä laitteista annetun asetuksen (EU) 2017/745 mukaisia.

Laite on luokiteltu luokan I lääkinälliseksi laitteeksi.

### Tuotetta koskevat standardit

Laite on testattu, ja se täyttää seuraavassa mainittujen standardien tämän tyyppiselle laitteelle asettamat vaatimukset:

- ISO 21856:2022 Apuvälineet – Yleiset vaatimukset ja testausmenetelmät.

### Takuu

Lisätietoja on osoitteessa [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support). Jos asiakas tekee muutoksia, korjauksia tai yhdistelmiä, joita Etac ei ole ennalta määrittänyt, Etacin CE-sertifikaatti tai Etac-takuu eivät ole voimassa. Jos olet epävarma, ota yhteys Etaciin.

### Huomautus

Kaikista laitteeseen liittyvistä vakavista vaaratilanteista on ilmoitettava jälleenmyyjälle/edustajalle ja oman alueesi kansalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle viipymättä. Paikallinen jälleenmyyjä/edustaja välittää tiedot valmistajalle.

### Ennakkomyyntitiedot

Käy osoitteessa [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Laitteen kuvaus

Molift Assist -sarja on suunniteltu tarjoamaan turvallisuutta ja tukea käyttäjille joko nostettaessa ja istuttaessa tai siirron aikana. Molift Assist on saatavana eri malleina.

Molift Assist Strap -hihna antaa lisäturvaa ja tukea selän tai lantion ympärille siirron aikana. Tätä voidaan käyttää, jos et ole varma, tarvitseeko potilas lisätukea siirron aikana.

Molift Sleeves -holkkeja on saatavana kaksi versiota: vakio ja leveä, eikä niitä voi käyttää ilman Molift Assist Strap -hihnaa. Molift Belt -vyöstä on saatavana yksi versio, eikä sitä voi käyttää ilman Molift Assist Strap -hihnaa.

### Edut

Molift Assist Strap:

- Assist Strap lisätukea ja turvallisuutta varten
- Molift Assist Strap tukee selkää tai lantiota. Tätä voidaan käyttää, jos et ole varma, tarvitseeko potilas lisätukea siirron aikana.

Molift Assist Sleeve:

- Liukuholkilla varustettu Assist Strap, joka auttaa käyttäjää nousemaan ylös/istumaan ja tukee käyttäjää siirron aikana.
- Molift Assist Sleeve tukee hoitajan työtä, kun se auttaa käyttäjää nousemaan ylös/istumaan ja tukee käyttäjää siirron aikana.
- Molift Assist Sleeve voidaan asettaa pakaroiden tasolle tai vyötärön ympärille.

Molift Assist Belt:

- Assist Strap, jossa on soljellinen liukuholkki, joka auttaa käyttäjää nousemaan ylös/istu-

maan ja tukee käyttäjää siirron aikana. Molift Assist Belt ei liu'u ylös/alas soljen vuoksi. Se tukee hoitajan työtä, kun se auttaa käyttäjää nousemaan ylös/istumaan ja tukee käyttäjää siirron aikana.

- Molift Assist Belt voidaan asettaa pakaroiden tasolle tai vyötärön ympärille.

Molift Assist Sleeve Wide:

- Assist Strap, jossa on tukeva liukuholkki, joka antaa lisätukea käyttäjän nousemiseen ylös/istumiseen ja tukee käyttäjää siirron aikana.
- Molift Assist Sleeve Wide tukee hoitajan työtä auttamalla käyttäjää nousemaan ylös/istumaan ja tukee käyttäjää siirron aikana. Molift Assist Sleeve Wide on tukevampi, ja sen voi asettaa pakaroiden tasolle tai vyötärön ympärille.

### Materiaalit

Polyesteri, nailon, polyeteeni, polyuretaani.

## Johdanto

Tässä käyttöohjeessa "Käyttäjä" on henkilö, joka seisoo tuotteen päällä. "Hoitaja" on henkilö, joka ohjaa laitetta.

### Käyttötarkoitus

Istumasta seisomaan -lisävarusteet ovat apuvälineitä, jotka on tarkoitettu vamman tai toimintakyvyn heikkenemisen aiheuttaman rajoituksen lievittämiseen tai korvaamiseen. Laitteet on tarkoitettu henkilöille, jotka eivät pysty nousemaan seisomaan ja kääntymään toiseen istuma-asentoon sängystä, pyörätuolista, tuolista, WC-istuimelta tai vastaavasta liikkuvuuden tai fyysisen voiman heikentymisen vuoksi.

### Käyttäjäkunta

Laitteita voidaan käyttää lapsille, aikuisille ja iäkkäille henkilöille, jotka tarvitsevat tukea seisomaan nousemiseen/istumiseen ja siirtymiseen istuen istuma-asennosta toiseen.

### Käyttöympäristö

Sisäkäyttöön vaakapinnoilla akuutissa hoidossa, pitkäaikaishoidossa ja kotihoitossa.

### Käyttöaiheet

Käyttäjille, jotka tarvitsevat tukea seisomiseen/istumiseen ja siirtymiseen istuen istuma-asennosta toiseen, esim. kiviusta, nivelten liikeradan heikkenemisestä, lihasjäykkyydestä ja lihasheikkoudesta kärsiville. Ei kattava luettelo.

Laitteiden käyttäjäryhmä perustuu yksilölliseen terveyteen ja liikkuvuuteen, ei erityiseen diagnoosiin tai ikään.

### Vasta-aiheet

Tunnettuja vasta-aiheita ei ole.

### Varotoimet

Käyttäjän on pystyttävä noudattamaan ohjeita, tarttumaan ja kannattelemaan omaa painoaan ja säilyttämään hyvä perusvakausta.

### Koulutusvaatimukset

Vain hoitajat, jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen, saavat käyttää laitteita.

## Turvallisuustiedot

Käyttäjän tai hoitajan turvallisuutta ei saa koskaan vaarantaa. Jos epäilet, että laitteessa on toimintahäiriö, aseta se käyttökieltoon ja ota yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjään/edustajaan.



Turvamerkinnot, varoimet ja varoitusmerkit on annettu varsinaisen käsittelyn ja/tai käyttötilanteen varalta. Annettuja ohjeita on noudatettava vaarallisten tilanteiden välttämiseksi.



Tähän laitteeseen kiinnitetyt merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa koskaan peittää tai poistaa, ja niiden on oltava helposti luettavissa laitteen koko käyttöajan ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi lukukelvottomat tai vaurioituneet merkit, symbolit ja ohjeet. Pyydä ohjeita jälleenmyyjältä/edustajalta.

### Potilaan siirtäminen

Käyttäjän siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Siksi riskienarviointi on aina tehtävä ennen siirtoa.



Varoitukset:

- Älä koskaan jätä käyttäjää ilman valvontaa tähän laitteeseen.
- Älä koskaan käytä laitetta suihkussa.
- Älä koskaan käytä laitetta kävelyharjoitteluun.
- Molift Transfer Pro: Älä koskaan siirrä käyttäjää seisoma-asennossa.
- Varmista, että Molift Raiser Pro / Molift Transfer Pro on lukittu, kun käyttäjä siirtyy istuma-asennosta seisomaan ja päinvastoin.
- Hoitajan on pystyttävä käsittelemään käyttäjän painoa.

### Riskien arviointi



Arvioi Molift Assist -laitteen, istumasta seisomaan -laitteen, yksittäisen käyttäjän ja siirtotilanteen riskit ja dokumentoi analyysisi. Hoitajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.

Suunnittele siirto etukäteen, jotta se suoritetaan mahdollisimman turvallisesti ja sujuvasti.

Muista työskennellä ergonomisesti suositusten mukaisesti.

### Molift Assist



Tarkista aina ennen jokaista käyttöä:

- että käyttäjä pystyy käyttämään kyseistä laitetta. Käytä tarvittaessa sopivia lisävarusteita.
- että laite sopii käyttäjälle ja siirtotilanteeseen.
- että laitteessa ei ole näkyviä vaurioita.
- Mikäli tarkastuksessa todetaan turvallisuusriski, Molift Assist tulee poistaa viipymättä käytöstä ja hävittää.
- Älä milloinkaan käytä viallista tai kulunutta Molift Assist -laitetta, sillä se saattaa rikkoutua ja aiheuttaa loukkaantumisia. Tuhoa ja heitä pois vahingoittuneet ja vanhat lisävarusteet.

### Materiaalit

Kaikki materiaalit, jotka joutuvat suoraan kosketukseen ihon kanssa, on testattu biologisesti asianmukaisten standardien mukaisesti. Käyttäjiä/omaisia, jotka ovat allergisia jollekin materiaalille, ei suositella käyttämään laitetta.

### Yhdistelmät

Jos laite yhdistetään muihin laitteisiin tai lisävarusteisiin, yhdistäminen ei saa muuttaa tuotteiden käyttötarkoitusta tai tehdä tuotteisiin muutoksia, jotka voivat vaikuttaa sovellettavien vaatimusten täyttämiseen. Laitteiden yhdistämisestä vastaavan henkilön/yrityksen on varmistettava, että soveltuvat vaatimukset täyttyvät.



Jos turvallinen työkuorma (SWL) istumasta seisomaan -laitteen ja Molift Assist -laitteen välillä, tulee aina käyttää pienintä kuormaa.

## Turvallisuustoimenpiteet

Lue Molift Raiser Pron / Molift Transfer Pron pääkäyttöohje ennen käyttöä!

On tärkeää ymmärtää Molift Raiser Pron / Molift Transfer Pron pääkäyttöohjeen sisältö kokonaan ennen lisävarusteiden käyttöä. Tämä koskee myös mahdollisia käyttörajoituksia ja yhdistelmiä.

Molift Raiser Pron / Molift Transfer Pron pääkäyttöohje sisältää tärkeitä Molift Raiser Pron / Molift Transfer Pron käyttöön liittyviä turvallisuusohjeita ja tietoja.

Käymällä osoitteessa [www.etac.com](http://www.etac.com) tai skannaamalla alla olevan QR-koodin löydät Molift Raiser Pron / Molift Transfer Pron pääkäyttöohjeen ja muita asiakirjoja.

max 200 kg  
max 440 lbs

## Huolto, puhdistus ja kunnossapito

### Ylläpito ja huolto

Laitteen omistaja on täysin vastuussa laitteen kunnossapidosta ja tarkastuksista. Jos laitetta ei huolleta ohjeiden mukaisesti, se voi vaarantaa käyttäjän ja/tai hoitajan turvallisuuden ja vaikuttaa laitteen odotettuun käyttöikään.

Laite on tarkastettava säännöllisesti.

Varmista, että materiaalit, saumat, ompleet, kahvat/lenkit ja soljet ovat ehjiä/virheettömiä.

### Arvioitu käyttöikä

Laitteiden arvioitu käyttöikä on 1–5 vuotta normaalissa käytössä. Laitteiden käyttöikä voi vaihdella käyttöiheyden, kuormituksen, pesu-/kuivaustiheyden ja olosuhteiden mukaan.

### Puhdistus



Tuote voidaan puhdistaa pesuaineella, joka ei sisällä liuottimia ja jonka pH on 5–9, tai 70-prosenttisella desinfiointiaineella.

## Kuljetus, säilytys ja hävittäminen

### Kuljetus ja säilytys

Kun laite ei ole käytössä, sitä voidaan säilyttää seuraavissa olosuhteissa:



! Pidä pakkausmateriaalit poissa lasten ulottuvilta.



! Pidä poissa avotulen läheltä

### Hävittäminen

Laitteet eivät sisällä vaarallisia aineita, jotka vaativat erityistä hävittämistä. Tarkista, onko saatavilla vaihtoehtoja ympäristöystävälliseen kierrätykseen, ja noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä. Hävitä laite voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.

### Kierrätys

Katso kierrätysohjeet osoitteesta [www.etac.com](http://www.etac.com) ja noudata voimassa olevia kansallisia määräyksiä.

## Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Dieses Handbuch muss vor der Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig durchgelesen werden, da es wichtige Sicherheitsinformationen und Anweisungen zur korrekten Verwendung des Produkts enthält. Auf [www.etac.com](http://www.etac.com) finden Sie alle relevanten Produktdokumentationen, z. B. die Bedienungsanleitung sowie Anweisungen in Bezug auf Wartung und Recycling. Sie können Ihre Sprache über den Link „International“ und „Lokale Websites“ auswählen.

Weitere Informationen und Anleitungen finden Sie auch über den QR-Code auf dem Produkt.

### Copyright

Dieses Dokument ist Eigentum von Etac A/S. Der Inhalt darf ohne vorherige Genehmigung von Etac A/S weder ganz noch teilweise geändert werden.

### Haftungsausschluss

Etac arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung der von uns bereitgestellten Produkte und Informationen. Wir behalten uns daher das Recht vor, unsere Produkte und Gebrauchsanweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern. Die neueste Version der Dokumentation finden Sie unter [www.etac.com](http://www.etac.com).

### CE Konformitätserklärung:

Das in diesem Handbuch genannte Produkt und seine verschiedenen Modelle entsprechen der Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745.

Das Produkt ist als Medizinprodukt der Klasse I klassifiziert.

### Produktnormen

Das Produkt wurde geprüft und entspricht den Anforderungen, die für diesen Produkttyp in den folgenden Normen gelten:

- ISO 21856:2022 Hilfsmittel – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren.

### Garantie

Siehe [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Nimmt der Kunde Anpassungen oder Reparaturen vor oder verwendet er Kombinationen, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die Etac CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

### Hinweis

Jeder schwerwiegende Vorfall, der sich im Zusammenhang mit dem Produkt ereignet hat, sollte zeitnah Ihrem Vertriebshändler/Vertreter und der zuständigen nationalen Behörde in Ihrer Region gemeldet werden. Der Vertriebshändler/Vertreter vor Ort leitet die Informationen an den Hersteller weiter.

### Vorverkaufsinformationen

Besuchen Sie [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Produktbeschreibung

Die Molift Assist-Serie wurde zur Sicherheit und Unterstützung für Benutzer beim Heben und Sitzen und zur Unterstützung während des Transfers entwickelt. Molift Assist ist in verschiedenen Modellen erhältlich.

Der Riemen Molift Assist Strap bietet zusätzliche Sicherheit und Unterstützung für den Rücken bzw. um die Hüften beim Transfer. Er kann verwendet werden, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob der Patient während des Transfers zusätzliche Unterstützung benötigt.

Die Überzüge Molift Sleeve sind in zwei Varianten erhältlich: Standard und Breit und können nicht ohne den Riemen Molift Assist Strap verwendet werden. Den Gurt Molift Belt gibt es nur in einer Ausführung; er kann auch nicht ohne den Riemen Molift Assist Strap verwendet werden.

## Vorteile

Der Riemen Molift Assist Strap:

- Assist Strap, ein Riemen für zusätzlichen Halt und Sicherheit
- Der Riemen Molift Assist Strap bietet Unterstützung für den Rücken bzw. um die Hüften. Er kann verwendet werden, wenn Sie sich nicht sicher sind, ob der Patient während des Transfers zusätzliche Unterstützung benötigt.

Der Überzug Molift Assist Sleeve:

- Ein Assist Strap Riemen mit Schiebeüberzug, der den Benutzer beim Aufstehen/Sitzen unterstützt und während des Transfers stützt.
- Der Überzug Molift Assist Sleeve unterstützt die Arbeit der Pflegeperson wenn der Benutzer aufsteht bzw. sich hinsetzt und unterstützt den Benutzer während des Transfers.
- Der Überzug Molift Assist Sleeve kann auf Gesäßhöhe angelegt oder um die Taille gelegt werden.

Der Gurt Molift Assist Belt:

- Ein Riemen Assist Strap mit einem Schiebeüberzug mit Schnalle, der dem Benutzer beim

Aufstehen/Hinsetzen hilft und den Benutzer beim Transfer unterstützt. Der Gurt Molift Assist Belt gleitet aufgrund der Schnalle nicht nach oben/unten. Er unterstützt die Arbeit der Pflegeperson beim Aufstehen/Hinsetzen des Benutzers und unterstützt den Benutzer während des Transfers.

- Der Gurt Molift Assist Belt kann auf Gesäßhöhe angelegt oder um die Taille gelegt werden.

Der breite Überzug Molift Assist Sleeve Wide:

- Ein Assist Strap mit festem Schiebeüberzug, der dem Benutzer beim Aufstehen/Hinsetzen mehr Unterstützung bietet und ihn während des Transfers stützt.
- Der breite Überzug Molift Assist Sleeve Wide unterstützt die Arbeit der Pflegekraft beim Aufstehen/Hinsetzen des Benutzers und unterstützt den Benutzer während des Transfers. Der breite Überzug Molift Assist Sleeve Wide ist fester und kann auf Gesäßhöhe angelegt oder um die Taille gelegt werden.

## Material

Polyester, Nylon, Polyethylen, Polyurethan.

## Einleitung

Mit „Benutzer“ wird die Person bezeichnet, die auf dem Produkt steht. „Die Pflegeperson“ ist die Person, die das Produkt betätigt.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Beim Aufstehzubehör handelt es sich um Hilfsmittel zur Unterstützung von Menschen mit Funktionsbeeinträchtigungen aufgrund von Verletzungen oder Behinderungen. Die Produkte waren für Personen bestimmt, die aufgrund eingeschränkter Mobilität oder körperlicher Kraft nicht in der Lage sind, aufzustehen und sich selbstständig in eine andere Sitzposition zum/vom Bett, Rollstuhl, Stuhl, WC o. ä. transferieren.

### Vorgesehener Benutzer

Die Produkte können für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen verwendet werden, die Unterstützung beim Aufstehen/Hinsetzen und beim Transfer im Sitzen zwischen Sitzpositionen benötigen.

### Bestimmungsgemäße Anwendungsumgebung

Zur Verwendung in Innenräumen auf horizontalen Flächen in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege.

### Indikationen

Für Benutzer, die Unterstützung beim Aufstehen/

Hinsetzen und beim Transfer im Sitzen in /Hinsetzen eine andere Sitzposition benötigen, z. B. Personen mit Schmerzen, eingeschränkter Beweglichkeit der Gelenke, Steifheit und Muskelschwäche. Keine vollständige Aufzählung.

Die für die Produkte vorgesehene Benutzergruppe richtet sich nach dem individuellen Gesundheitszustand und der Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder dem Alter.

### Kontraindikationen

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

### Vorsichtsmaßnahmen

Der Benutzer sollte in der Lage sein, den Anweisungen zu folgen, das Hilfsmittel zu greifen und sein eigenes Körpergewicht hochzuziehen, und über eine gute Rumpfstabilität verfügen.

### Schulungsanforderungen

Nur Pflegepersonen, die die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, dürfen das Produkt verwenden.

## Sicherheitsinformationen

Die Sicherheit des Benutzers und der Pflegeperson darf niemals gefährdet werden. Wenn Sie vermuten, dass das Produkt eine Fehlfunktion aufweist, müssen Sie es stilllegen, mit „außer Betrieb“ kennzeichnen und Ihren zuständigen Vertriebshändler/Vertreter kontaktieren.



Sicherheitsschilder, Sicherheitsmaßnahmen und Warnsymbole werden je nach tatsächlicher Einsatz- und/oder Betriebssituation bereitgestellt – es ist zwingend erforderlich, dass die gegebenen Anweisungen befolgt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.



Die auf dem Produkt angebrachten Zeichen, Symbole und Hinweise dürfen niemals abgedeckt oder entfernt werden und müssen während der gesamten Lebensdauer des Produkts vorhanden und deutlich lesbar sein. Unleserliche oder beschädigte Schilder, Symbole und Anweisungen sofort ersetzen oder reparieren. Wenden Sie sich für Anweisungen an Ihren Vertriebshändler/Vertreter.

### Patiententransfer

Der Transfer eines Benutzers stellt immer ein gewisses Risiko dar. Daher muss vor einem Transfer immer eine Risikobewertung durchgeführt werden.



Warnungen:

- Lassen Sie den Benutzer niemals unbeaufsichtigt in diesem Produkt.
- Benutzen Sie das Produkt niemals unter der Dusche.
- Verwenden Sie das Produkt niemals zum Gehtraining.
- Molift Transfer Pro: Der Benutzer darf beim Transfer niemals stehen.
- Der Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro muss verriegelt sein, wenn der Benutzer aus dem Sitzen in den Stand und umgekehrt bewegt wird.
- Die Pflegeperson muss das Gewicht des Benutzers handhaben können.

### Risikobewertung



Führen Sie eine Risikobewertung in Bezug auf das Molift Assist- und Aufstehhilfe-Produkt, den jeweiligen Benutzer und den Transfer durch und dokumentieren Sie Ihre Analyse. Als Pflegeperson sind Sie für die Sicherheit des Patienten verantwortlich.

Planen Sie den Transfer im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich durchgeführt wird.

Denken Sie daran, ergonomisch gemäß den lokalen Empfehlungen zu arbeiten.

### Molift Assist



Immer prüfen – vor jedem Gebrauch:

- der Benutzer verfügt über die zur Anwendung des Produkts erforderlichen Fähigkeiten. Verwenden Sie bei Bedarf geeignetes Zubehör.
- das Produkt ist für den Benutzer und den Transfer geeignet.
- das Produkt weist keine sichtbaren Schäden auf.
- Sollten bei der Inspektion Sicherheitsrisiken festgestellt werden, muss der Molift Assist sofort außer Betrieb genommen und entsorgt werden.
- Es darf niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Molift Assist verwendet werden, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Beschädigte und alte Hebetücher werden zerschnitten und entsorgt.

### Material

Alle verwendeten Materialien, die direkten Kontakt mit der Haut haben, sind nach den einschlägigen Normen biologisch bewertet und evaluiert. Benutzern/Pflegepersonen, die allergisch auf eines der Materialien reagieren, wird jedoch geraten, das Produkt nicht zu verwenden.

### Kombinationen

Bei der Kombination des Produkts mit anderen Produkten oder Zubehörteilen dürfen durch die Kombination der vorgesehene Verwendungszweck der Produkte nicht verändert und die Produkte nicht derart modifiziert werden, dass die Einhaltung der geltenden Anforderungen beeinträchtigt werden kann. Die für die Kombination der Produkte verantwortliche Person/Firma muss sicherstellen, dass die geltenden Anforderungen erfüllt werden.



Wenn die sichere Arbeitslast (SWL) zwischen dem Aufstehhilfe-Produkt und dem Molift Assist unterschiedlich ist, sollte immer die niedrigste Last verwendet werden.



## Sicherheitsmaß-nahmen

Vor der Verwendung des Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro muss die Bedienungsanleitung gelesen werden!

Es ist wichtig, dass der Inhalt der Bedienungsanleitung für den Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro vollständig verstanden ist, bevor Sie versuchen, das Zubehör zu verwenden. Dazu gehören auch Nutzungs- und Kombinationseinschränkungen.

Die Hauptbedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise und Informationen für den sicheren Gebrauch des Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro.

Scannen des folgenden QR-Codes öffnet die Hauptbedienungsanleitung des Molift Raiser Pro und weitere Dokumentation; diese sind auch unter [www.etc.com](http://www.etc.com) zu finden.



## Service, Reinigung und Wartung

### Wartung und Instandhaltung

Wartung und Inspektionen des Produkts liegen in der alleinigen Verantwortung des Besitzers des Produkts. Eine Nichtbefolgung der Anweisungen zur Wartung des Produkts kann die Sicherheit des Benutzers und/oder der Pflegeperson gefährden und die erwartete Lebensdauer des Produkts beeinträchtigen.

Das Produkt muss regelmäßig überprüft werden. Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt/fehlerfrei sind.

### Erwartete Lebensdauer

Die Produkte haben bei normalem Gebrauch eine erwartete Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren. Die Lebensdauer der Produkte kann je nach Nutzungshäufigkeit, Belastung sowie Häufigkeit und Bedingungen der Reinigung/Trocknung variieren.

### Reinigung



Das Produkt kann mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 5 und 9 oder mit einer 70%igen Desinfektionslösung gereinigt werden.

## Transport, Lagerung und Entsorgung

### Transport und Lagerung

Wenn das Produkt nicht verwendet wird, kann es unter folgenden Bedingungen gelagert werden:



Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren



Von Feuer fernhalten

### Entsorgung

Das Produkt enthält keine Gefahrstoffe, die einer Sonderentsorgung bedürfen. Prüfen Sie, ob Möglichkeiten eines umweltgerechten Recyclings bestehen und beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie das Produkt gemäß den in Ihrem Land geltenden Bestimmungen.

### Recycling

Beachten Sie die Recyclinganweisungen auf [www.etc.com](http://www.etc.com) und befolgen Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

## Algemeen

Hartelijk dank dat u voor een hulpmiddel van Etac hebt gekozen.

Voordat u het hulpmiddel in gebruik neemt, moet u deze handleiding zorgvuldig doorlezen. Deze bevat belangrijke veiligheidsinformatie en aanwijzingen voor een correct gebruik van het hulpmiddel. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor alle relevante productdocumentatie, zoals de gebruikershandleiding, het onderhoud en instructies voor recycling. U kunt uw taal selecteren via de links 'International' en 'Local websites'.

Via de QR-code op het hulpmiddel vindt u meer informatie en instructies.

### Auteursrecht

Dit document is eigendom van Etac A/S. De inhoud mag niet geheel of gedeeltelijk worden gewijzigd zonder voorafgaande toestemming van Etac A/S.

### Vrijwaring

Etac werkt continu aan verbeteringen van onze hulpmiddelen en informatie. Wij behouden ons daarom het recht voor om onze hulpmiddelen en gebruiksaanwijzingen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) voor de recentste versie van de documentatie.

### CE Conformiteitsverklaring

Het hulpmiddel dat in deze handleiding wordt vermeld en de verschillende modellen ervan voldoen aan de Verordening (EU) 2017/745 betreffende medische hulpmiddelen.

Het hulpmiddel is geclassificeerd als een medisch hulpmiddel van klasse I.

### Productnormen

Het hulpmiddel is getest en voldoet aan de vereisten die van toepassing zijn op dit type hulpmiddel in de volgende normen:

- ISO 21856:2022 Hulpmiddelen – Algemene eisen en testmethoden.

### Garantie

Ga naar [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Als de klant aanpassingen of reparaties uitvoert of combinaties maakt die niet vooraf door Etac zijn bepaald, zijn de door Etac aangebrachte CE-markering en de garantie van Etac niet langer geldig. Neem bij twijfel contact op met Etac.

### Opgelet

Elk ernstig incident dat zich heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel moet tijdig worden gemeld aan uw distributeur/vertegenwoordiger en de nationale bevoegde autoriteit in uw regio. De distributeur/vertegenwoordiger zal die informatie doorgeven aan de fabrikant.

### Informatie vóór aankoop

Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Beschrijving hulpmiddel

De Molift Assist-serie is ontworpen om veiligheid en ondersteuning te bieden voor gebruikers, zij het bij het opstaan en gaan zitten of om tijdens transfers te worden ondersteund. Molift Assist is verkrijgbaar in verschillende modellen.

Molift Assist Strap biedt extra veiligheid en ondersteuning rond de rug of heupen bij transfers. Gebruik hem als u niet zeker weet of de zorgvrager tijdens de transfer extra ondersteuning nodig heeft.

Molift Sleeves zijn verkrijgbaar in 2 varianten, standaard en breed, en kunnen niet zonder Molift Assist Strap worden gebruikt. De Molift Belt is verkrijgbaar in één variant en kan niet worden gebruikt zonder Molift Assist Strap.

## Voordelen

### Molift Assist Strap:

- Een Assist Strap voor extra ondersteuning en veiligheid.
- Molift Assist Strap biedt ondersteuning rond de rug of heupen. Gebruik hem als u niet zeker weet of de zorgvrager tijdens de transfer extra ondersteuning nodig heeft.

### Molift Assist Sleeve:

- Een Assist Strap met schuifhuls, om de gebruiker te helpen bij het opstaan of gaan zitten, en om de gebruiker te ondersteunen tijdens de transfer.
- Molift Assist Sleeve ondersteunt het werk van de zorgverlener bij het opstaan of gaan zitten van de gebruiker en ondersteunt de gebruiker tijdens de transfer.
- Molift Assist Sleeve kan ter hoogte van de billen of rond de taille worden geplaatst.

### Molift Assist Belt:

- Een Assist Strap met een schuifhuls met gesp om de gebruiker te helpen bij het opstaan of gaan zitten, en om hem/haar te ondersteunen tijdens de transfer. Dankzij de gesp kan de Molift Assist Belt kan niet omhoog/omlaag schuiven. Hij ondersteunt het werk van de zorgverlener bij het opstaan of gaan zitten van de gebruiker, en ondersteunt de gebruiker tijdens de transfer.
- Molift Assist Belt kan ter hoogte van de billen of rond de taille worden geplaatst.

### Molift Assist Sleeve Wide:

- Een Assist Strap met stevige schuifhuls voor meer ondersteuning, om de gebruiker te helpen bij het opstaan of gaan zitten, en om de gebruiker te ondersteunen tijdens de transfer.
- Molift Assist Sleeve Wide ondersteunt het werk van de zorgverlener bij het opstaan of gaan zitten van de gebruiker, en ondersteunt de gebruiker tijdens de transfer. Molift Assist Sleeve Wide is steviger en kan ter hoogte van de billen of rond de taille worden geplaatst.

## Materialen

Polyester, nylon, polyethyleen, polyurethaan.

## Inleiding

De persoon die 'de gebruiker' wordt genoemd, is de persoon die op het product staat. 'De verzorger' is de persoon die het product bedient en manoeuvreert.

### Beoogd doel

De accessoires voor zitten-naar-staan zijn hulpmiddelen bedoeld om een functiebeperking als gevolg van een ongeluk of een beperking te verlichten of te compenseren. De hulpmiddelen zijn ontworpen voor personen die vanwege een verminderde mobiliteit of fysieke kracht niet in staat zijn om op te staan en zichzelf te verplaatsen naar een andere zitpositie naar/vanuit een bed, een rolstoel, een stoel, een toilet of soortgelijk.

### Beoogde gebruiker

De hulpmiddelen kunnen worden gebruikt voor kinderen, volwassenen en ouderen die ondersteuning nodig hebben bij het opstaan of gaan zitten, en die zittend tussen twee zitposities moeten worden verplaatst.

### Beoogde omgeving

Voor gebruik binnenshuis op horizontale oppervlakken in de acute en langdurige zorg en thuiszorg.

### Indicaties

Voor gebruikers die ondersteuning nodig hebben om op te staan of te gaan zitten, en die zittend tussen zitposities moeten worden verplaatst; bv. mensen met pijn, verminderde bewegingsvrijheid in hun gewrichten, stijfheid en spierzwakte. Dit is geen complete lijst.

De gebruikersgroep voor de hulpmiddelen is gebaseerd op individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd.

### Contra-indicaties

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

### Voorzorgsmaatregelen

De gebruiker moet in staat zijn om instructies op te volgen, zich kunnen vastgrijpen en zijn/haar eigen lichaamsgewicht kunnen optrekken en een goede rompstabiliteit kunnen behouden.

### Opleidingseisen

Alleen verzorgers die de gebruikershandleiding hebben gelezen en begrepen, mogen de hulpmiddelen gebruiken

## Veiligheidsinformatie

De veiligheid van zowel de gebruiker als de verzorger mag nooit in gevaar worden gebracht. Als u vermoedt dat het hulpmiddel een defect heeft, moet u het in quarantaine plaatsen met de vermelding 'defect' en contact opnemen met uw lokale distributeur/vertegenwoordiger.



Veiligheidstekens, veiligheidsmaatregelen en waarschuwingssymbolen worden gegeven in de context die relevant is voor de feitelijke hantering en/of gebruikssituatie – het is verplicht de gegeven instructies op te volgen om gevaarlijke situaties te voorkomen.



Tekens, symbolen en instructies op dit hulpmiddel mogen nooit worden afgedekt of verwijderd en moeten gedurende de hele levensduur van het hulpmiddel aanwezig en duidelijk leesbaar blijven. Vervang of repareer onleesbare of beschadigde tekens, symbolen en instructies onmiddellijk. Neem contact op met uw distributeur/vertegenwoordiger voor instructies.

### Transfer van zorgveragers

De transfer van een gebruiker houdt altijd een bepaald risico in. Daarom moet er altijd een risico-beoordeling worden uitgevoerd voordat de transfer wordt uitgevoerd.



Waarschuwingen:

- Laat een gebruiker nooit zonder toezicht achter in het hulpmiddel.
- Gebruik het hulpmiddel nooit in de douche.
- Gebruik het hulpmiddel nooit voor looptraining.
- Molift Transfer Pro: Verplaats de gebruiker nooit in staande positie.
- Zorg ervoor dat de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro is vergrendeld wanneer de gebruiker van zitten naar staan gaat en omgekeerd.
- De verzorger moet het gewicht van de gebruiker kunnen opvangen.

### Risicobeoordeling



Doe een risicobeoordeling van de Molift Assist en het zitten-naar-staan -hulpmiddel, de individuele gebruiker en de transfersituatie en documenteer uw analyse. U bent als verzorger verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.

Plan de transfer op voorhand, zodat deze zo veilig en vlot mogelijk wordt uitgevoerd.

Denk eraan om ergonomisch te werken volgens de lokale aanbevelingen.

### Molift Assist



Controleer altijd, vóór elk gebruik:

- of de gebruiker geschikt is voor het hulpmiddel. Gebruik indien nodig geschikte accessoires.
- of het hulpmiddel geschikt is voor de gebruiker en de transfersituatie.
- of het hulpmiddel geen zichtbare schade vertoont.
- Als uit de inspectie risico's voor de veiligheid blijken, moet de Molift Assist onmiddellijk buiten gebruik worden genomen en afgevoerd.
- Gebruik nooit een versleten of beschadigde Molift Assist omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en verwijder beschadigde en oude accessoires.

### Materialen

Alle gebruikte materialen die in direct contact met de huid komen, zijn biologisch getest en beoordeeld volgens de relevante normen. Gebruikers/verzorgers die allergisch zijn voor een van de materialen, wordt echter aanbevolen het hulpmiddel niet te gebruiken.

### Combinaties

Als het hulpmiddel met andere hulpmiddelen of accessoires wordt gecombineerd, mag deze combinatie het beoogde doel van de hulpmiddelen niet veranderen of de hulpmiddelen zodanig wijzigen dat niet kan worden gegarandeerd dat de combinatie aan de toepasselijke eisen voldoet. De persoon die/het bedrijf dat verantwoordelijk is voor de combinatie van de hulpmiddelen moet ervoor zorgen dat aan de toepasselijke vereisten wordt voldaan.



Als de veilige werklast (SWL) verschilt tussen zitten-naar-staan -hulpmiddel en Molift Assist, moet altijd de laagste belasting worden gebruikt.

## Veiligheidsmaatregelen

Lees de gebruiksaanwijzing van de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro vóór gebruik!

Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruiksaanwijzing van de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro volledig begrijpt voordat u de accessoires probeert te gebruiken. Dit geldt ook voor beperkingen wat betreft het gebruik en combinaties.

De gebruiksaanwijzing van de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro bevat belangrijke veiligheidsinstructies en informatie over het gebruik van de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro.

Ga naar [www.etac.com](http://www.etac.com) of scan de onderstaande QR-code om de gebruiksaanwijzing van de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro en aanvullende documentatie op te zoeken.

max  
200 kg



max  
440 lbs

## Service, reiniging en onderhoud

### Onderhoud en service

Onderhoud en inspecties van het hulpmiddel vallen volledig onder de verantwoordelijkheid van de eigenaar van het hulpmiddel. Als een hulpmiddel niet volgens de instructies wordt onderhouden, kan dit de veiligheid van de gebruiker en/of verzorger in gevaar brengen en de verwachte levensduur van het hulpmiddel beïnvloeden.

Het hulpmiddel moet regelmatig worden geïnspecteerd.

Verzeker u ervan dat alle materialen, naden, stikwerk, handvatten en gespen onbeschadigd/vrij van defecten zijn.

### Verwachte levensduur

De hulpmiddelen hebben bij normaal gebruik een verwachte levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van de hulpmiddelen kan variëren afhankelijk van de gebruiksfrequentie, de belasting, de was-/droogfrequentie en de omstandigheden.

### Reiniging



60-80°  
140-176F



Max. 60°  
/140F



Dit product kan ook worden gereinigd met een reinigingsmiddel dat geen oplosmiddel bevat en een pH-waarde tussen 5 en 9 heeft. U kunt ook een ontsmettingsmiddel met een concentratie van 70% gebruiken.

## Transport, opslag en verwijdering

### Transport en opslag

Wanneer het hulpmiddel niet in gebruik is, kan het onder de volgende omstandigheden worden opgeslagen:



Verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen houden



Uit de buurt van vuur houden

### Afvalverwijdering

De hulpmiddelen bevatten geen gevaarlijke stoffen die op een speciale manier moeten worden afgevoerd. Controleer of er mogelijkheden zijn voor milieuvriendelijke recycling en volg de geldende nationale voorschriften. Voer het apparaat af in overeenstemming met de geldende nationale voorschriften.

### Recycling

Zie de recyclinginstructies op [www.etac.com](http://www.etac.com) en volg de nationale voorschriften die van toepassing zijn.

## Généralités

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Etac.

Lisez attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser le dispositif, car il contient des informations de sécurité importantes et des instructions sur l'utilisation correcte du dispositif. Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com) pour obtenir toute la documentation pertinente sur le produit, par exemple le manuel d'utilisation, les consignes de maintenance et les instructions de recyclage. Vous pouvez sélectionner votre langue en cliquant sur « International » puis en sélectionnant un site Web local.

Vous pouvez également consulter le code QR sur l'étiquette du produit pour plus d'informations et d'instructions.

### Copyright

Le présent document est la propriété d'Etac A/S. Le contenu ne doit pas être modifié en tout ou en partie sans l'accord préalable d'Etac A/S.

### Avertissement :

Etac améliore en permanence ses dispositifs et ses informations. C'est pourquoi nous nous réservons le droit de modifier sans préavis nos dispositifs et leur mode d'emploi. Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com) pour obtenir la dernière version de la documentation.

## CE Déclaration de conformité

Le dispositif mentionné dans ce manuel et ses différents modèles sont conformes au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.

Le dispositif est classé comme dispositif médical de classe I.

### Normes relatives au produit

Le dispositif a été testé et est conforme aux exigences applicables à ce type de dispositif dans les normes mentionnées ci-dessous :

- ISO 21856:2022 Produits d'assistance – Exigences générales et méthodes d'essai.

### Garantie

Veuillez consulter le site [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Si le client effectue des réglages ou des réparations ou qu'il utilise des combinaisons non pré-définies par Etac, la certification CE et la garantie d'Etac ne seront plus valides. En cas de doute, veuillez contacter Etac.

### Avis

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif doit être signalé à votre distributeur/représentant et à l'autorité nationale compétente dans votre région dans les meilleurs délais. Le distributeur/représentant local transmettra les informations au fabricant.

### Informations relatives à la prévente

Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Description du dispositif

La gamme Molift Assist est conçue pour assurer la sécurité et le soutien des utilisateurs lorsqu'ils se lèvent, s'assoient ou lorsqu'ils sont transférés. Molift Assist est disponible dans différents modèles.

La sangle Molift Assist Strap offre une sécurité et un soutien supplémentaires au niveau du dos ou des hanches lors du transfert. Cette fonction peut être utilisée pendant le transfert en cas de doute sur la nécessité d'un soutien supplémentaire pour le patient.

Les manchons Molift Assist Sleeve sont disponibles dans deux variantes (standard et larges) et ne peuvent pas être utilisés sans la sangle Molift Assist Strap. La ceinture Molift Assist Belt est disponible dans une variante et ne peut pas être utilisée sans la sangle Molift Assist Strap.

## Avantages

Sangle Molift Assist Strap :

- Une sangle Molift Assist Strap pour un soutien et une sécurité supplémentaires.
- La sangle Molift Assist Strap offre un soutien supplémentaire au niveau du dos ou des hanches. Cette fonction peut être utilisée pendant le transfert en cas de doute sur la nécessité d'un soutien supplémentaire pour le patient.

Manchon Molift Assist Sleeve :

- Une sangle Molift Assist Strap avec manchon coulissant pour aider l'utilisateur à se lever/s'asseoir et soutenir l'utilisateur pendant le transfert.
- Le manchon Molift Assist Sleeve facilite le travail du soignant en aidant l'utilisateur à se lever/s'asseoir et en soutenant ce dernier pendant le transfert.
- Le manchon Molift Assist Sleeve peut être positionné au niveau du bassin ou autour de la taille.

Ceinture Molift Assist Belt :

- Une sangle Molift Assist Strap dotée d'un manchon coulissant et d'une boucle qui aide l'utilisateur à se lever/s'asseoir et qui le soutient pendant le transfert. Grâce à sa boucle, la ceinture Molift Assist Belt ne glisse ni vers le haut ni vers le bas. Elle facilite le travail du soignant en aidant l'utilisateur à se lever/s'asseoir et en soutenant ce dernier pendant le transfert.
- La ceinture Molift Assist Belt peut être positionnée au niveau du bassin ou autour de la taille.

Manchon large Molift Assist Sleeve Wide :

- Une sangle Molift Assist Strap dotée d'un manchon coulissant ferme pour aider l'utilisateur à se lever/s'asseoir et le soutenir encore davantage pendant le transfert.
- Le manchon large Molift Assist Sleeve Wide facilite le travail du soignant en aidant l'utilisateur à se lever/s'asseoir et en soutenant ce dernier pendant le transfert. Le manchon large Molift Assist Sleeve Wide peut être positionné au niveau du bassin ou autour de la taille.

## Matériaux

Polyester, nylon, polyéthylène, polyuréthane.

## Introduction

La personne désignée comme « l'utilisateur » correspond à la personne installée sur le produit. Le « soignant » désigne la personne qui manœuvre le produit.

### Usage prévu

Les accessoires de verticalisation sont des dispositifs d'assistance destinés à soulager ou à compenser une déficience fonctionnelle due à une blessure ou à un handicap. Ces dispositifs sont conçus pour les personnes qui ne sont pas capables de se lever et de se déplacer pour aller aux toilettes vers/depuis un lit, un fauteuil roulant, des toilettes mobiles, des toilettes ou un équipement similaire, en raison d'une mobilité réduite ou d'une force physique réduite.

### Utilisateur prévu

Ces dispositifs peuvent être utilisés pour les enfants, les adultes et les personnes âgées ayant besoin d'un soutien pour se lever/s'asseoir et être transférés assis dans une autre position assise.

### Environnement prévu

Pour une utilisation intérieure sur des surfaces horizontales en soins de courte durée, soins de longue durée et soins à domicile.

### Indications

Pour les utilisateurs qui ont besoin d'aide pour se lever/s'asseoir et être transférés assis dans une autre position assise ; par exemple, les personnes souffrant de douleurs, d'une amplitude de mouvement réduite de l'articulation, d'une raideur et d'une faiblesse musculaire. Liste non exhaustive.

Le groupe d'utilisateurs de ces dispositifs repose sur l'état de santé et la mobilité de chacun, non sur un diagnostic ou un âge spécifique.

### Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue.

### Précautions d'emploi

L'utilisateur doit pouvoir suivre les instructions, s'agripper et se soulever et maintenir une bonne stabilité au niveau du buste.

### Exigences de formation

Seul le personnel soignant ayant lu et compris le manuel d'utilisation est autorisé à utiliser ces dispositifs.

## Informations relatives à la sécurité

La sécurité de l'utilisateur et du soignant ne doit jamais être compromise. Si vous pensez que le dispositif présente un dysfonctionnement, vous devez le mettre en quarantaine, le signaler comme « hors service » et appeler votre distributeur/représentant local.



Les panneaux de sécurité, les mesures de sécurité et les symboles d'avertissement sont donnés dans un contexte applicable à la situation réelle de manipulation et/ou d'utilisation – il est obligatoire de suivre les instructions données pour éviter les situations dangereuses.



Les signes, symboles et instructions apposés sur ce dispositif ne doivent jamais être recouverts ni retirés et doivent rester présents et clairement lisibles pendant toute la durée de vie du dispositif. Remplacez ou réparez immédiatement les signes, symboles et instructions illisibles ou endommagés. Contactez votre distributeur/représentant pour obtenir des instructions.

### Transfert d'un patient

Le transfert d'un utilisateur présente toujours un certain risque. Par conséquent, une évaluation des risques doit toujours être effectuée avant le transfert.



**Avertissements:**

- Ne laissez jamais l'utilisateur sans surveillance dans le dispositif.
- N'utilisez jamais le dispositif dans la douche.
- N'utilisez jamais le dispositif pour l'entraînement à la marche.
- Molift Transfert Pro : Ne transférez jamais l'utilisateur en position debout.
- Assurez-vous que le Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro est verrouillé lorsque l'utilisateur passe de la position assise à la position debout et inversement.
- Le soignant doit être en mesure de supporter le poids de l'utilisateur.

### Évaluation des risques



Procédez à une évaluation des risques liés au dispositif de Molift Assist et de verticalisation sont, à l'utilisateur individuel et au transfert prévu et documentez votre analyse. Le soignant est responsable de la sécurité de l'utilisateur.

Planifiez le transfert afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible.

Pensez à travailler de façon ergonomique conformément aux recommandations locales.

### Molift Assist



Avant chaque utilisation, vérifiez toujours :

- que l'utilisateur présente les aptitudes requises à l'utilisation du dispositif. Si nécessaire, utilisez des accessoires appropriés.
- que le dispositif est adapté à l'utilisateur et à la situation de transfert.
- que le dispositif ne présente aucun dommage visible.
- Si l'inspection met en évidence un quelconque risque pour la sécurité, le dispositif Molift Assist doit être immédiatement mis hors service et éliminé.
- N'utilisez jamais un dispositif Molift Assist défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les accessoires endommagés ou usés.

### Matériaux

Tous les matériaux utilisés qui doivent être en contact direct avec la peau sont testés biologiquement conformément aux normes en vigueur. Cependant, il est recommandé aux utilisateurs/soignants allergiques à l'un des matériaux de ne pas utiliser le dispositif.

### Combinaisons

En cas de combinaison du dispositif avec d'autres dispositifs ou accessoires, la combinaison ne doit pas modifier la destination des dispositifs ou modifier les dispositifs d'une manière qui pourrait affecter la conformité aux exigences applicables. La personne/L'entreprise responsable de la combinaison des dispositifs doit s'assurer que les exigences applicables sont respectées.



Si la charge de travail sûre (CMU) diffère entre de verticalisation sont des dispositifs assis-debout et Molift Assist, la charge la plus basse doit toujours être utilisée.



## Mesures de sécurité

Lisez le manuel d'utilisation principal du dispositif Mo-lift Raiser Pro/Molift Transfer Pro avant utilisation ! Il est important de comprendre parfaitement le contenu du manuel d'utilisation principal du dispositif Mo-lift Raiser Pro/Molift Transfer Pro avant de tenter d'utiliser l'équipement. Cela inclut toutes les limitations d'utilisation et les combinaisons.

Le manuel d'utilisation principal du dispositif Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro contient des consignes importantes en matière de sécurité et des informations relatives à l'utilisation du dispositif Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro.

Rendez-vous sur [www.etac.com](http://www.etac.com) ou scannez le code QR ci-dessous pour consulter le manuel d'utilisation principal du dispositif Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro ainsi que de la documentation supplémentaire.



## Entretien, nettoyage et maintenance

### Maintenance et entretien

La maintenance et les inspections du dispositif relèvent entièrement de la responsabilité du propriétaire du dispositif. Le non-respect des instructions d'entretien d'un dispositif peut compromettre la sécurité de l'utilisateur et/ou du soignant et peut affecter la durée de vie attendue du dispositif.

L'inspection du dispositif doit être effectuée régulièrement.

Veillez à ce que les matériaux, les coutures, les surpiqûres, les poignées et les boucles soient intacts/sans défaut.

### Durée de vie prévue

La durée de vie de ces dispositifs est d'un à cinq ans dans des conditions normales d'utilisation. La durée de vie de ces dispositifs peut varier en fonction de la fréquence d'utilisation, des charges et de la fréquence et des conditions de lavage/séchage.

### Nettoyage



Ce produit peut être nettoyé au moyen d'un produit nettoyant sans solvant, présentant un niveau de pH compris entre 5 et 9, ou au moyen d'une solution désinfectante à 70 %.

## Transport, stockage et élimination

### Transport et stockage

Lorsque le dispositif n'est pas utilisé, il peut être stocké dans les conditions suivantes :



 Veuillez tenir les enfants à l'écart de l'emballage



Tenez à l'écart du feu

### Mise au rebut

Les dispositifs ne contiennent aucune substance dangereuse nécessitant une mise au rebut spéciale. Vérifiez s'il existe des options de recyclage respectueuses de l'environnement et observez les dispositions nationales en vigueur. Éliminez le dispositif conformément aux dispositions nationales en vigueur.

### Recycling

Consultez les instructions de recyclage sur [www.etac.com](http://www.etac.com) et suivez les dispositions nationales applicables.

## Informazioni generali

Grazie per aver scelto un dispositivo Etac.

Leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare il dispositivo, in quanto contiene importanti informazioni di sicurezza e istruzioni su come utilizzare correttamente il dispositivo. Visitare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com) per tutta la documentazione relativa al prodotto, ad esempio il manuale dell'utente, la manutenzione e le istruzioni per il riciclaggio. È possibile selezionare la lingua tramite il link "International" e "Local websites".

È anche possibile utilizzare il codice QR sul dispositivo per avere ulteriori informazioni e istruzioni.

### Copyright

Il presente documento è di proprietà di Etac A/S. Il contenuto non può essere modificato in toto o in parte senza previa autorizzazione di Etac A/S.

### Liberatoria

Etac migliora continuamente i propri dispositivi e le relative informazioni. Pertanto, si riserva il diritto di modificare i dispositivi e le istruzioni per l'uso senza obbligo di preavviso. Consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com) per trovare la versione più recente della documentazione.

## CE Dichiarazione di conformità

Il dispositivo menzionato nel presente manuale e i diversi modelli sono conformi al Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745.

Il dispositivo è classificato come dispositivo medico di Classe I.

### Standard di prodotto

Il dispositivo è stato testato ed è conforme ai requisiti applicabili a questo tipo di dispositivo nei seguenti standard:

- ISO 21856:2022 Ausili tecnici per disabili — Requisiti generali e metodi di prova.

### Garanzia

Consultare [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Qualora il cliente effettui regolazioni, riparazioni o combinazioni non autorizzate da Etac, la certificazione CE di Etac e la garanzia di Etac decadono. In caso di dubbi, contattare Etac.

### Avviso

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato tempestivamente al proprio distributore/rappresentante e all'autorità nazionale competente all'interno della propria regione. Il distributore/rappresentante inoltrerà le informazioni al produttore.

### Informazioni preventida

Visitare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Descrizione del dispositivo

La serie Molift Assist è progettata per fornire sicurezza e supporto agli utenti per alzarsi e sedersi o per essere sostenuti durante il trasferimento. Molift Assist è disponibile in diversi modelli.

Molift Assist Strap offre maggiore sicurezza e supporto intorno alla schiena o ai fianchi durante il trasferimento. Questo accessorio può essere utilizzato se non si è sicuri che il paziente abbia bisogno di ulteriore supporto durante il trasferimento.

Molift Sleeves sono disponibili in 2 varianti (standard e ampia) e non possono essere utilizzati senza Molift Assist Strap. Molift Belt è disponibile in una variante e non può essere utilizzata senza Molift Assist Strap.

## Benefici

### Molift Assist Strap:

- Assist Strap per maggiore sostegno e sicurezza
- Molift Assist Strap fornisce supporto intorno alla schiena o ai fianchi. Questo accessorio può essere utilizzato se non si è sicuri che il paziente abbia bisogno di ulteriore supporto durante il trasferimento.

### Molift Assist Sleeve:

- Assist Strap con manicotto scorrevole, per aiutare l'utente ad alzarsi/sedersi e per sostenerlo durante il trasferimento.
- Molift Assist Sleeve supporta il lavoro dell'assistente mentre aiuta l'utente ad alzarsi/sedersi e supporta l'utente durante il trasferimento.
- Molift Assist Sleeve può essere posizionato a livello dei glutei o intorno alla vita.

### Molift Assist Belt:

- Assist Strap con manicotto scorrevole con fibbia per aiutare l'utente ad alzarsi/sedersi e per sostenerlo durante il trasferimento. Molift Assist Belt non scorre verso l'alto/il basso a causa della fibbia. Supporta il lavoro dell'assistente mentre aiuta l'utente ad alzarsi/sedersi e supporta l'utente durante il trasferimento.
- Molift Assist Belt può essere posizionato a livello dei glutei o intorno alla vita.

### Molift Assist Sleeve Wide:

- Assist Strap con manicotto scorrevole rigido per fornire maggiore supporto all'utente durante il passaggio alla posizione eretta/seduta e per sostenere l'utente durante il trasferimento.
- Molift Assist Sleeve Wide supporta il lavoro dell'assistente mentre aiuta l'utente ad alzarsi/sedersi e supporta l'utente durante il trasferimento. Molift Assist Sleeve Wide è più rigido e può essere posizionato a livello dei glutei o intorno alla vita.

## Materiali

Poliestere, nylon, polietilene, poliuretano.

## Introduzione

Il soggetto indicato con il termine "l'utente" è la persona che sta in piedi sul prodotto. "L'assistente" è la persona che manovra il prodotto.

### Uso previsto

Gli accessori per il passaggio da posizione seduta a posizione eretta sono dispositivi di assistenza destinati ad alleviare o compensare una compromissione funzionale dovuta a lesioni o disabilità. I dispositivi sono progettati per una persona che non è in grado di alzarsi e spostarsi in un'altra posizione seduta da/verso un letto, una sedia a rotelle, una sedia, un WC o effettuare movimenti simili, a causa della ridotta mobilità o forza fisica.

### Utente a cui il prodotto è destinato

I dispositivi possono essere utilizzati per bambini, adulti e persone anziane che necessitano di supporto per alzarsi/sedersi ed essere spostati da una posizione seduta all'altra.

### Ambiente previsto

Per l'uso interno su superfici orizzontali in terapia intensiva, assistenza a lungo termine e domiciliare.

### Indicazioni

Per utenti che necessitano di supporto per alzarsi/sedersi ed essere spostati da una posizione seduta all'altra, ad es. persone che soffrono di dolore, ridotta mobilità articolare, rigidità e debolezza muscolare. Non è un elenco esaustivo.

Il gruppo di utenti dei dispositivi varia in base alla salute e alla mobilità del singolo paziente e non in base a una diagnosi specifica o all'età.

### Controindicazioni

Non vi è alcuna controindicazione nota.

### Precauzioni

L'utente deve essere in grado di seguire le istruzioni, afferrare l'impugnatura e sollevare il proprio corpo, mantenendo una buona stabilità del tronco.

### Requisiti di formazione

Solo il personale sanitario che abbia letto e compreso il manuale d'uso è autorizzato a utilizzare i dispositivi.

## Informazioni di sicurezza

La sicurezza dell'utente e dell'assistente non deve mai essere compromessa: se si sospetta che il dispositivo abbia un malfunzionamento, è necessario metterlo in quarantena e contrassegnarlo con "fuori servizio" e contattare il distributore/rappresentante locale.



I simboli di sicurezza, le misure di sicurezza e i simboli di avvertenza sono riportati nel contesto pertinente per la situazione di manipolazione e/o di funzionamento effettiva; è obbligatorio seguire le istruzioni fornite per evitare situazioni pericolose/rischiose



La segnaletica, i simboli e le istruzioni presenti su questo dispositivo non devono mai essere coperti o rimossi e devono rimanere presenti e chiaramente leggibili per tutta la durata del dispositivo. Sostituire o riparare immediatamente segnali, simboli e istruzioni illeggibili o danneggiati. Contattare il proprio distributore/rappresentante per istruzioni.

### Trasferimento del paziente

Il trasferimento di un utente comporta sempre un certo rischio. Pertanto, è necessario eseguire sempre una valutazione dei rischi prima del trasferimento.



**Avvertimenti:**

- Non lasciare mai un utente incustodito sul dispositivo.
- Non utilizzare mai il dispositivo nella doccia.
- Non utilizzare mai il dispositivo per l'allenamento alla mobilità.
- Molift Transfer Pro: non trasferire mai l'utente mentre è in posizione eretta.
- Quando l'utente passa dalla posizione seduta a quella eretta e viceversa, assicurarsi che Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro sia bloccato.
- L'assistente deve essere in grado di sostenere il peso dell'utente.

### Valutazione del rischio



Effettuare una valutazione del rischio di Molift Assist e del dispositivo per il passaggio da posizione seduta a posizione eretta, del singolo utente e della situazione di trasferimento e documentare l'analisi. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.

Programmare con anticipo il trasferimento per garantire che sia eseguito nel modo più sicuro e agevole possibile.

Operare secondo i principi dell'ergonomia in base alle raccomandazioni locali.

### Molift Assist



Prima di ogni utilizzo controllare sempre che:

- l'utente abbia le capacità necessarie per l'utilizzo del dispositivo. Se necessario, utilizzare accessori adeguati;
- il dispositivo sia idoneo per l'utente e per la situazione di trasferimento;
- il dispositivo non presenti danni visibili.
- Se l'ispezione evidenzia rischi per la sicurezza, il dispositivo Molift Assist deve essere messo immediatamente fuori servizio e smaltito.
- Non utilizzare mai un dispositivo Molift Assist difettoso o danneggiato in quanto può rompersi e provocare lesioni personali. Distruggere e smaltire gli accessori vecchi o danneggiati.

### Materiali

Tutti i materiali utilizzati che devono essere a diretto contatto con la pelle devono essere sottoposti a test biologici e valutati secondo gli standard pertinenti. Tuttavia, si raccomanda di non far utilizzare il dispositivo a utenti/assistenti allergici a uno qualsiasi dei materiali.

### Combinazioni

Quando si combina il dispositivo con altri dispositivi o accessori, la combinazione non deve cambiare lo scopo previsto dei dispositivi o modificare i dispositivi in modo tale che la conformità ai requisiti applicabili possa esserne influenzata. La persona/azienda responsabile della combinazione dei dispositivi deve garantire che i requisiti applicabili siano soddisfatti.



Se il carico di lavoro sicuro (SWL) differisce tra il dispositivo seduto o in piedi e Molift Assist, utilizzare sempre il carico più basso.

## Misure di sicurezza

Leggere il manuale dell'utente principale di Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro prima dell'uso.

È importante comprendere appieno il contenuto del manuale dell'utente principale di Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro prima di tentare di utilizzare gli accessori. Sono comprese le limitazioni d'uso e le combinazioni.

Il manuale dell'utente principale di Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro contiene istruzioni importanti sulla sicurezza e informazioni sull'uso di Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro.

Consultare il sito [www.etac.com](http://www.etac.com) o scansionare il QR Code sottostante per accedere al manuale dell'utente principale di Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro e alla documentazione aggiuntiva.

max  
200 kg

max  
440 lbs



## Assistenza, pulizia e manutenzione

### Manutenzione e assistenza

La manutenzione e le ispezioni del dispositivo sono interamente di responsabilità del proprietario dello stesso. La mancata manutenzione di un dispositivo in conformità alle istruzioni può compromettere la sicurezza dell'utente e/o dell'assistente e può influire sulla durata prevista del dispositivo.

Il dispositivo deve essere ispezionato regolarmente.

Assicurarsi che i materiali, le cuciture, le impunture, le impugnature e le fibbie siano intatti/privi di difetti.

### Durata prevista

La vita utile prevista dei dispositivi, in normali condizioni d'uso, è compresa tra 1 e 5 anni. La vita utile dei dispositivi può variare a seconda della frequenza d'uso, dei carichi, della frequenza di lavaggio/asciugatura e delle condizioni.

### Pulizia




Lavare il prodotto utilizzando un detergente privo di solventi con pH compreso tra 5 e 9 oppure una soluzione disinfettante al 70%.

## Trasporto, conservazione e smaltimento

### Trasporto e conservazione

Quando il dispositivo non è in uso, può essere conservato alle seguenti condizioni:



 Tenere il materiale d'imballaggio lontano dalla portata dei bambini



Tenere lontano dal fuoco

### Smaltimento

I dispositivi non contengono sostanze pericolose che richiedono uno smaltimento speciale. Verificare se sono disponibili opzioni di riciclaggio ecosostenibili e rispettare le disposizioni nazionali vigenti. Smaltire il dispositivo secondo le disposizioni nazionali vigenti.

### Riciclaggio

Consultare le istruzioni per il riciclaggio sul sito [www.etac.com](http://www.etac.com) e seguire le disposizioni nazionali applicabili.

## General

Gracias por elegir un dispositivo Etac.

Este manual debe leerse detenidamente antes de empezar a utilizar el dispositivo, ya que contiene información de seguridad importante y proporciona instrucciones sobre cómo utilizar el dispositivo correctamente. Visite [www.etac.com](http://www.etac.com) para obtener toda la documentación relevante del producto, por ejemplo, el manual del usuario, el formulario de mantenimiento y las instrucciones de reciclaje. Puede seleccionar su idioma a través del enlace «Internacional» y «Sitios web locales».

También puede consultar el código QR del dispositivo para obtener más información e instrucciones.

### Copyright

Este documento es propiedad de Etac A/S. El contenido no podrá modificarse total o parcialmente sin la autorización previa de Etac A/S.

### Tengan presente

Etac mejora continuamente nuestros dispositivos y nuestra información. Por lo tanto, nos reservamos el derecho de modificar nuestros dispositivos e instrucciones de uso sin previo aviso. Consulte [www.etac.com](http://www.etac.com) para encontrar la última versión de la documentación.

### CE Declaración de conformidad

El dispositivo mencionado en este manual y sus diferentes modelos cumplen con el Reglamento de productos sanitarios (UE) 2017/745.

El dispositivo está clasificado como un dispositivo médico de clase I.

### Normas del producto

El dispositivo ha sido probado y cumple con los requisitos aplicables para este tipo de dispositivo de las siguientes normas:

- ISO 21856:2022 Productos de asistencia - Requisitos generales y métodos de prueba.

### Garantía

Consulte [www.etac.com/support](http://www.etac.com/support).

Si el cliente efectúa ajustes, reparaciones o combinaciones no previstas por Etac, dejarán de tener validez tanto la certificación CE como la garantía de Etac. En caso de duda, póngase en contacto con Etac.

### Aviso

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el dispositivo debe notificarse a su distribuidor/representante y a la autoridad nacional competente de su región de manera oportuna. El distribuidor/representante enviará la información al fabricante.

### Información previa a la venta

Visite [www.etac.com](http://www.etac.com).

## Descripción del dispositivo

La serie Molift Assist está diseñada para proporcionar seguridad y apoyo a los usuarios, ya sea para levantarse y sentarse o para sostenerles durante el traslado. Molift Assist está disponible en diferentes modelos.

Molift Assist Strap proporciona seguridad y apoyo adicionales alrededor de la espalda o las caderas durante el traslado. Se puede utilizar cuando no esté seguro de si el paciente necesita ayuda adicional durante el traslado.

Molift Sleeves están disponibles en dos variantes, estándar y ancha, y no se pueden utilizar sin Molift Assist Strap. El cinto Molift está disponible en una variante y no se puede utilizar sin Molift Assist Strap.

## Beneficios

### Molift Assist Strap:

- Assist Strap para un soporte y una seguridad adicionales
- Molift Assist Strap proporciona soporte alrededor de la espalda o las caderas. Se puede utilizar cuando no esté seguro de si el paciente necesita ayuda adicional durante el traslado.

### Molift Assist Sleeve:

- Assist Strap con funda deslizante para ayudar al usuario a levantarse/sentarse y sostenerlo durante la transferencia.
- Molift Assist Sleeve ayuda al cuidador a la hora de asistir al usuario a levantarse/sentarse y sostiene al usuario durante la transferencia.
- Molift Assist Sleeve se puede colocar a la altura de las nalgas o alrededor de la cintura.

### Molift Assist Belt:

- Assist Strap con una funda deslizante con hebilla para ayudar al usuario a levantarse/sentarse

y sostenerlo durante la transferencia. Molift Assist Belt no se deslizará hacia arriba/abajo debido a la hebilla. Ayuda al cuidador a la hora de asistir al usuario a levantarse/sentarse y sostiene al usuario durante la transferencia.

- Molift Assist Belt puede colocarse a la altura de las nalgas o alrededor de la cintura.

### Molift Assist Sleeve Wide:

- Assist Strap con funda deslizante firme para proporcionar más apoyo al usuario al levantarse/sentarse y sostenerlo durante la transferencia.
- Molift Assist Sleeve Wide ayuda al cuidador a la hora de asistir al usuario a levantarse/sentarse y sostiene al usuario durante la transferencia. Molift Assist Sleeve Wide es más firme y se puede colocar a la altura de las nalgas o alrededor de la cintura.

## Materiales

Poliéster, nailon, polietileno, poliuretano.

## Introducción

El «usuario» es quien se encuentra de pie sobre el producto. «El cuidador» es la persona que maniobra el producto.

### Uso previsto

Los accesorios de bipedestación son dispositivos de asistencia diseñados para aliviar o compensar una incapacidad funcional debida a una lesión o discapacidad. Los dispositivos están diseñado para una persona que carece de la capacidad de levantarse y desplazarse hacia o desde una cama, una silla de ruedas, una silla, un inodoro o similar debido a una movilidad o una fuerza física reducidas.

### Usuario previsto

Los dispositivos puede utilizarse para niños, adultos y mayores que necesiten apoyo para levantarse/sentarse y moverse sentados de una posición a otra.

### Entorno previsto

Para uso en interiores en superficies horizontales en cuidados intensivos, cuidados de larga duración y atención domiciliaria.

### Indicaciones

Para usuarios que necesiten apoyo para levantarse/sentarse y para transferirlos sentados de una posición a otra; por ejemplo, personas con dolor, movilidad reducida de las articulaciones, rigidez y debilidad muscular. No es una lista exhaustiva.

El grupo objetivo de los dispositivos se basa en la salud y la función de movilidad de cada persona, y no en un diagnóstico o edad específicos.

### Contraindicaciones

No existen contraindicaciones conocidas.

### Precauciones

El usuario debe ser capaz de seguir las instrucciones, agarrarse, levantar su propio peso corporal y mantener un buen equilibrio.

### Requisitos de formación

Solo los cuidadores que hayan leído y comprendido el manual del usuario pueden utilizar los dispositivos.

## Instrucciones de seguridad

Nunca se debe poner en peligro la seguridad del usuario y el cuidador. Si sospecha que el dispositivo no funciona correctamente, debe ponerlo en cuarentena, marcarlo como «fuera de servicio» y llamar a su distribuidor o representante local.



Las señales de seguridad, las medidas de seguridad y los símbolos de advertencia se proporcionan en el contexto relevante para la situación de manejo o funcionamiento real. Es obligatorio seguir las instrucciones proporcionadas para evitar situaciones peligrosas o de riesgo.



Los letreros, símbolos e instrucciones colocados en este dispositivo nunca deberán cubrirse ni retirarse y deberán permanecer presentes y claramente legibles durante toda la vida útil del dispositivo. Sustituya o repare inmediatamente las señales, símbolos e instrucciones ilegibles o dañados. Póngase en contacto con su distribuidor o representante para obtener instrucciones.

### Transferencia de pacientes

La transferencia de un usuario siempre supondrá un cierto riesgo. Por lo tanto, siempre se debe hacer una evaluación de riesgos antes de la transferencia.



Advertencias:

- Nunca deje un usuario desatendido en el dispositivo.
- No utilice nunca el aparato en la ducha.
- No utilice nunca el aparato para entrenar la marcha.
- Molift Raiser Pro: Nunca transfiera al usuario en posición erguida.
- Asegúrese de que Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro esté bloqueado cuando el usuario pase de estar sentado a estar de pie y viceversa.
- El cuidador debe poder soportar el peso del usuario.

### Evaluación de riesgos



Haga una evaluación de riesgos de Molift de asistencia y del dispositivo de bipedestación, el usuario y la situación de transferencia, y documente su análisis. El usuario/asistente es responsable de la seguridad del paciente.

Planifique la transferencia con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible.

Recuerde trabajar de forma ergonómica de acuerdo con las recomendaciones locales.

### Molift Assist



Compruebe siempre antes de cada uso que:

- el usuario posea la capacidad necesaria para el dispositivo en cuestión. En caso necesario, utilice accesorios adecuados.
- el dispositivo sea el adecuado para el usuario y la situación de transferencia.
- el dispositivo no presente daños visibles.
- Si la inspección indicase que existe algún riesgo para la seguridad, Molift Assist deberá retirarse inmediatamente y desecharse.
- No utilice nunca Molift Assist defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones. Destruya y deseche los accesorios antiguos y dañados.

### Materiales

Todos los materiales utilizados que deben estar en contacto directo con la piel se someten a evaluaciones y análisis biológicos de acuerdo con las normas pertinentes. Sin embargo, se recomienda no utilizar el dispositivo a los usuarios o cuidadores que sean alérgicos a cualquiera de los materiales.

### Combinaciones

Al utilizar el dispositivo en combinación con otros dispositivos o accesorios, la combinación no debe cambiar la finalidad prevista de los dispositivos ni modificarlos de tal manera que pueda verse afectada la conformidad con los requisitos aplicables. La persona / empresa responsable de la combinación de los dispositivos debe garantizar el cumplimiento de los requisitos aplicables.



Si la carga de trabajo segura (SWL) difiere entre el dispositivo de bipedestación y Molift Assist, siempre se debe utilizar la carga más baja.



## Medidas de seguridad

Lea el manual del usuario principal de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro antes de utilizarlo

Es importante comprender por completo el contenido del manual de usuario principal de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro antes de intentar utilizar los accesorios. Esto incluye cualquier limitación en el uso y las combinaciones.

El manual de usuario principal de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro contiene instrucciones importantes en materia de seguridad e información relativa al uso de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro.

Consulte [www.etac.com](http://www.etac.com) o escanee el código QR que figura a continuación para obtener el manual de usuario principal de Molift Raiser Pro/Molift Transfer Pro y otros documentos.



## Servicio, limpieza y mantenimiento

### Mantenimiento y revisión

El mantenimiento y las inspecciones del dispositivo son responsabilidad exclusiva de su propietario. El incumplimiento del mantenimiento de un dispositivo de acuerdo con las instrucciones puede comprometer la seguridad del usuario o del cuidador y puede afectar a la vida útil prevista del dispositivo.

La inspección del dispositivo debe realizarse regularmente.

Asegúrese de que los materiales, las costuras, las puntadas, las asas y las hebillas estén intactos/perfectos.

### Vida útil prevista

Los dispositivos tienen una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil de los dispositivos pueden variar en función de la frecuencia de uso, las cargas y la frecuencia y las condiciones de lavado o secado.

### Limpieza



El producto puede limpiarse con un detergente sin disolventes que tenga un pH de entre 5 y 9 o con un desinfectante al 70 %.


## Transporte, almacenamiento y eliminación

### Almacenamiento y transporte

Cuando el dispositivo no está en uso, se puede almacenar en las siguientes condiciones:



 Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños

 Mantener alejado del fuego

### Eliminación

Los dispositivos no contienen sustancias peligrosas que requieran una eliminación especial. Compruebe si existen opciones de reciclaje respetuosas con el medio ambiente y siga las disposiciones nacionales aplicables. Deseche el dispositivo de acuerdo con las disposiciones nacionales aplicables.

### Reciclaje

Consulte las instrucciones de reciclaje en [www.etac.com](http://www.etac.com) y siga las disposiciones nacionales aplicables.

**EN:** Handling

**SV:** Hantering

**NO:** Håndtering

**DA:** Håndtering

**FI:** Käsitelly

**DE:** Handhabung

**NL:** Hanteren

**FR:** Manipulation

**IT:** Manipolazione

**ES:** Manipulación



Rising with Raiser Pro

51



Lowering with Raiser Pro

53



Rising with Transfer Pro

54



Lowering with Transfer Pro

56



Warnings



58



Information

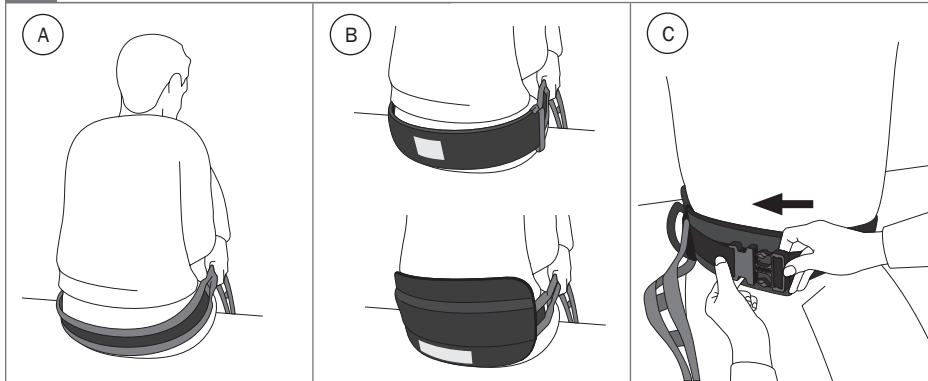


59

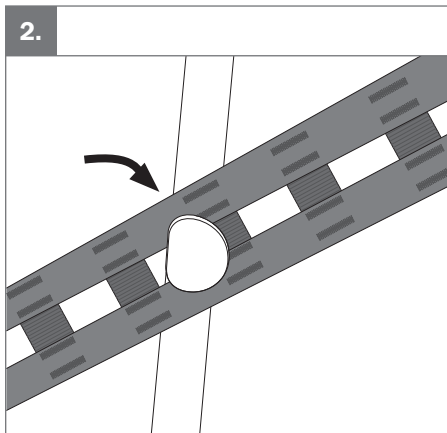


1.

**i** 01



2.

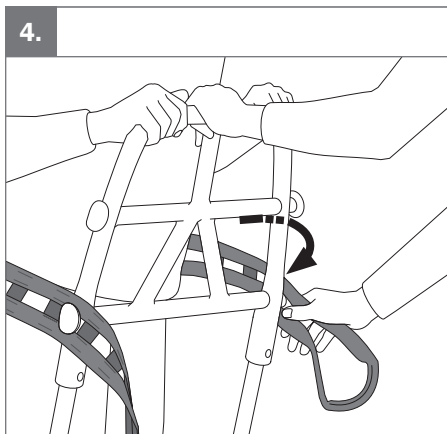


3.

**!** 01 **i** 02

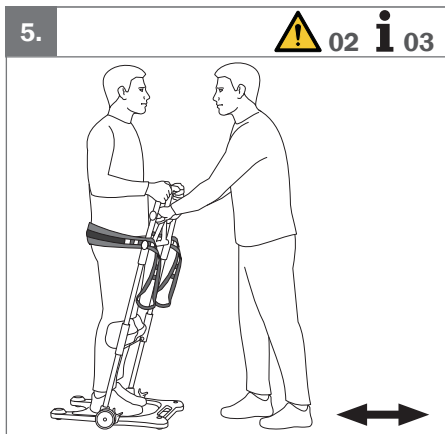


4.



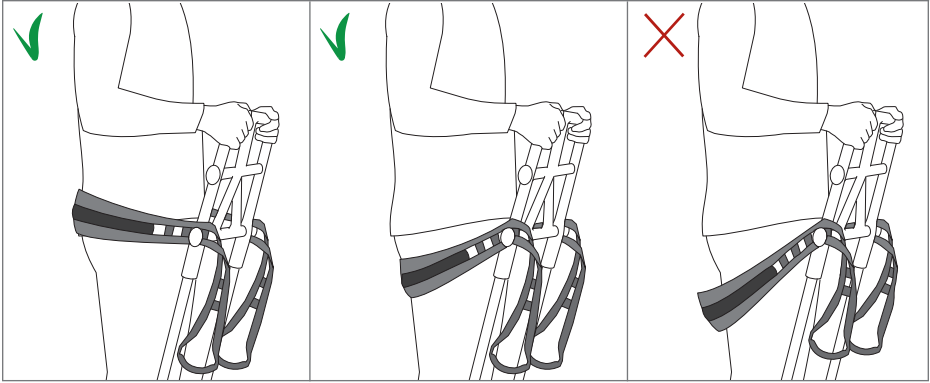
5.

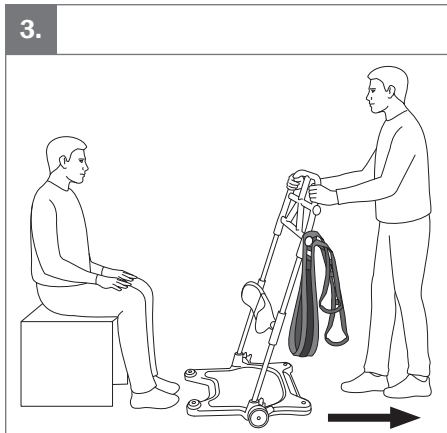
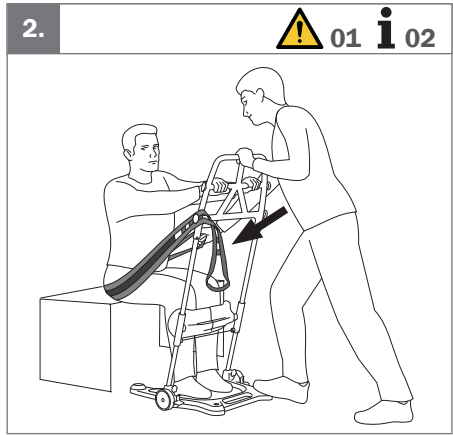
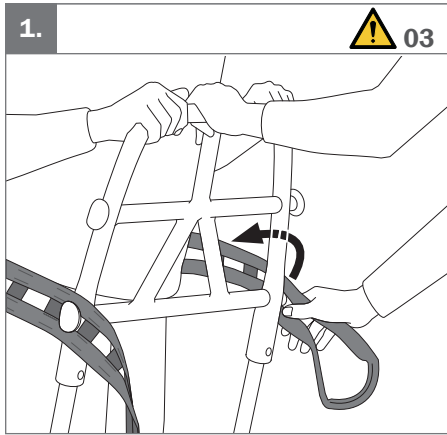
**!** 02 **i** 03





6.

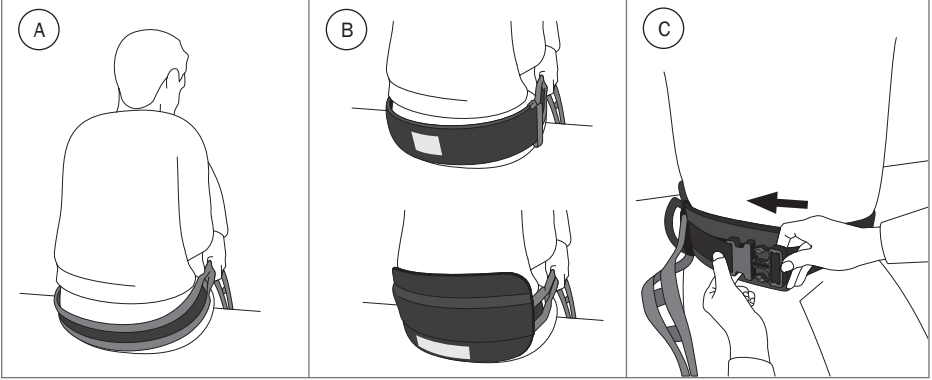




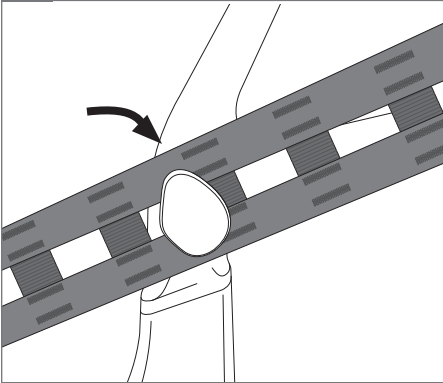


1.

**i** 01



2.

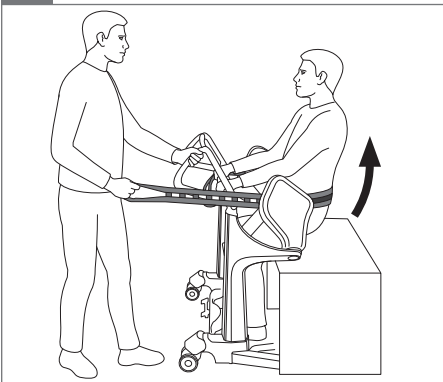


3.

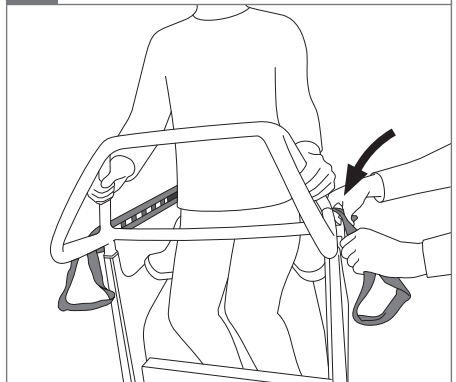
**!** 01 **i** 04



4.

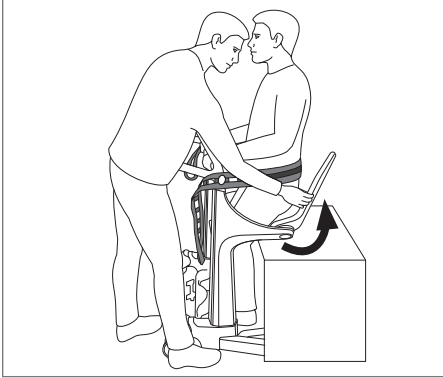


5.

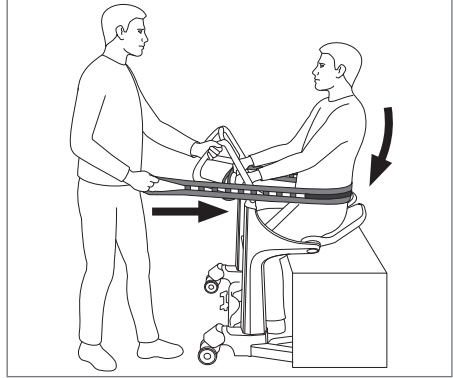




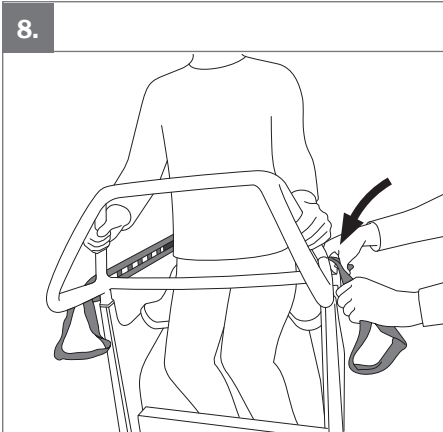
6.



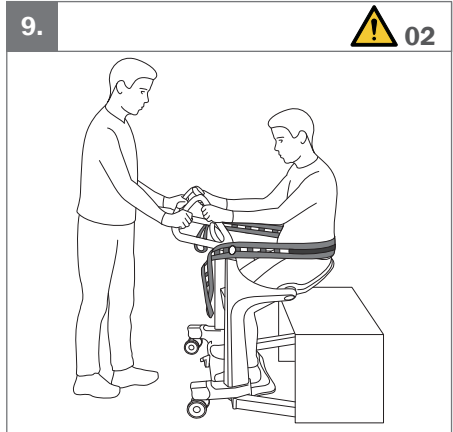
7.

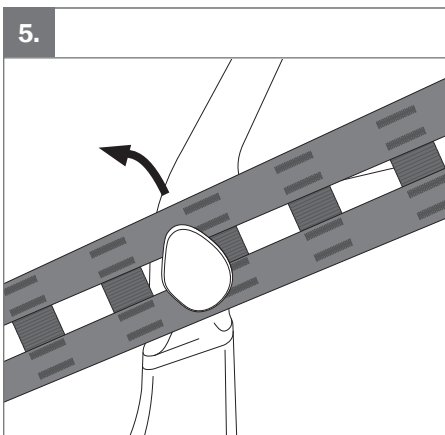
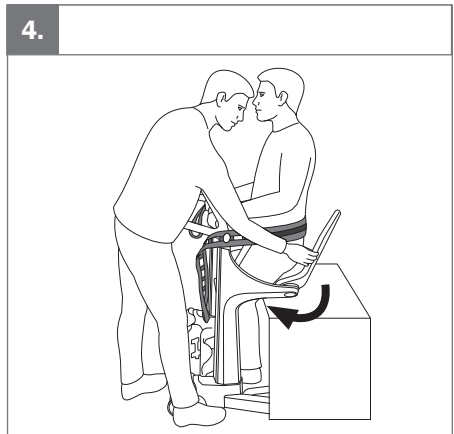
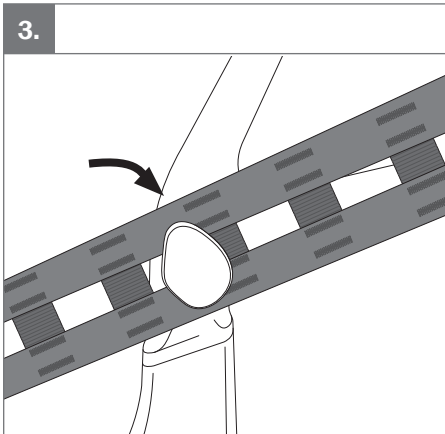
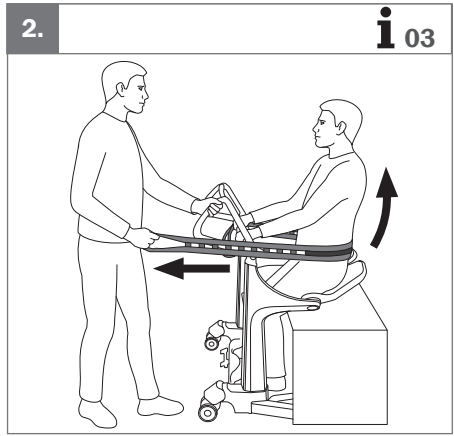
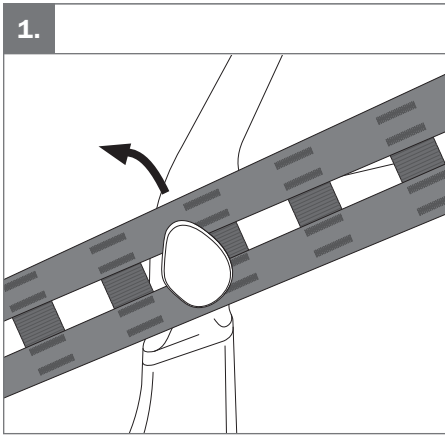


8.

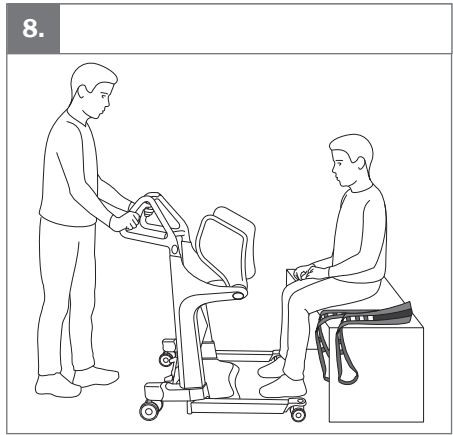
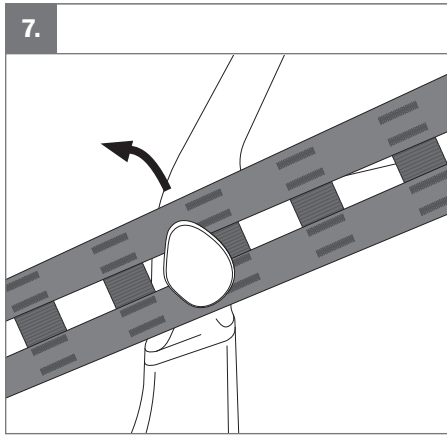


9.









**EN:** Warnings

01. If using Sleeve, make sure to grab the handle on Assist Strap, not the handle of Sleeve.
02. The user should always hold on to the handles during transfer.
03. Make sure the user is weight-bearing when releasing Assist Strap. Only release in one side when lowering the user back to a sitting position.
04. The user must remain standing until both seat pads are rotated down.

**NO:** Advarsler

01. Hvis du bruker Sleeve, må du passe på å ta tak i håndtaket på Assist Strap, ikke håndtaket på Sleeve.
02. Brukeren må alltid holde i håndtakene under forflytning.
03. Pass på at brukeren bærer vekten sin når du løsner Assist Strap. Løsne bare på den ene siden når brukeren senkes tilbake til sittende stilling.
04. Brukeren må stå til begge seteputene er svingt ned.

**FI:** Varoitukset

01. Jos käytät Sleeve-holkkia, varmista, että tartut Assist Strap -hinnan kahvaan, ei Sleeve-holkin kahvaan.
02. Käyttäjän on aina pidettävä kiinni kahvoista siirron aikana.
03. Varmista, että käyttäjä kantaa painonsa, kun Assist Strap vapautetaan. Vapauta vain toiselta puolelta, kun lasket käyttäjän takaisin istuma-asentoon.
04. Käyttäjän on pysyttävä seisaallaan, kunnes molemmat istuintynnyt on käännetty alas.

**NL:** Waarschuwing

01. Als u de Sleeve gebruikt, zorg er dan voor dat u de handgreep van de Assist Strap vastpakt in plaats van de handgreep van de Sleeve.
02. De gebruiker moet zich tijdens transfers altijd vasthouden aan de handgrepen.
03. Zorg ervoor dat de gebruiker zichzelf ondersteunt wanneer u de Assist Strap losmaakt. Maak slechts aan één kant los wanneer u de gebruiker terug laat zakken naar een zittende positie.
04. De gebruiker moet rechtop blijven staan totdat beide zitkussens omlaag zijn gedraaid.

**IT:** Avvertenze

01. Se si utilizza Molift Assist Sleeve, assicurarsi di afferrare l'impugnatura sulla cinghia Molift Assist Strap, non l'impugnatura del dispositivo Sleeve.
02. L'utente deve sempre afferrare le impugnature durante il trasferimento.
03. Assicurarsi che l'utente sia in grado di sostenere il peso durante lo sgancio di Molift Assist Strap. Quando si riporta l'utente in posizione seduta, sganciare solo su un lato.
04. L'utente deve rimanere in piedi finché entrambi i cuscinetti sedile non sono ruotati verso il basso.

**SV:** Varningar

01. Vid användning av Sleeve ska du se till att ta tag i handtaget på Assist Strap, inte i handtaget på Sleeve.
02. Användaren ska alltid hålla i handtagen under förflyttningen.
03. Se till att brukaren bär sin egen vikt när du lossar Assist Strap. Lossa endast på ena sidan när brukaren sänks tillbaka till sittande ställning.
04. Användaren måste stå upp tills båda sittydnorna är nedrivna.

**DK:** Advarsler

01. Hvis du bruger Sleeve, skal du sørge for at tage fat i håndtaget på Assist Strap og ikke i håndtaget på Sleeve.
02. Brugeren skal altid holde fast i håndtagene under forflytningen.
03. Sørg for, at brugeren bærer sin vægt, når Assist Strap løsnes. Frigør kun i den ene side, når brugeren sænkes tilbage til siddende stilling.
04. Brugeren skal blive stående, indtil begge sædehrynder er drejet ned.

**DE:** Warnungen

01. Bei Verwendung des Überzugs Sleeve muss darauf geachtet werden, dass der Griff des Riemens Assist Strap und nicht der Griff des Überzugs ‚Sleeve‘ gegriffen wird.
02. Der Benutzer sollte sich während des Transfers immer an den Griffen festhalten.
03. Es muss sichergestellt sein, dass der Benutzer sein Gewicht trägt, wenn der Riemen Assist Strap gelöst wird. Wenn der Benutzer zurück in eine sitzende Position gebracht wird, wird nur eine Seite gelöst.
04. Der Benutzer muss stehen bleiben, bis beide Sitzpolster nach unten gedreht sind.

**FR:** Avertissements

01. En cas d'utilisation d'un manchon Molift Assist Sleeve, veillez à saisir la poignée de la sangle Molift Assist Strap et non la poignée du manchon Molift Assist Sleeve.
02. L'utilisateur doit toujours se tenir aux poignées pendant le transfert.
03. Assurez-vous que l'utilisateur est en charge lorsque vous relâchez la sangle Molift Assist Strap. Relâchez-la uniquement d'un côté lorsque vous abaissez l'utilisateur en position assise.
04. L'utilisateur doit rester debout jusqu'à ce que les deux coussins d'assise soient rabattus vers le bas.

**ES:** Advertencia

01. Si utiliza la funda, sujete el asa de Assist Strap, no el asa de Sleeve.
02. El usuario debe sujetarse siempre a las asas durante el traslado.
03. Asegúrese de que el usuario esté sosteniendo su peso al soltar Assist Strap. Suelte solo un lado al bajar al usuario de nuevo a una posición sentada.
04. El usuario debe permanecer de pie hasta que ambas almohadillas del asiento estén giradas hacia abajo.

**EN:** Information

01. Choose applicable application using either method A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) or C (Belt).
02. Lock the wheels, and place one foot on the edge of the base plate. The carer must always counterbalance the user's weight when the user stands up or sits down.
03. Before performing the transfer – make sure that the strap is tense and placed either underneath the buttocks or a hip height.
04. Make sure the straps are placed on the inside of the seat pads.
05. Adjust the strap attachment to loosen the strap while the user is seated on the seat pads.

**NO:** Informasjon

01. Velg egnet bruksområde ved hjelp av enten metode A (Strap), B (Sleeve / Sleeve Wide) eller C (Belt).
02. Lås hjulene og plasser en fot på kanten av bunnplaten. Pleieren må alltid holde imot brukerens vekt når brukeren reiser seg eller setter seg.
03. Før du utfører forflytningen, må du sjekke at stroppen er stram og plassert enten under baken eller i hofte høyde.
04. Pass på at stroppene er plassert på innsiden av seteputene.
05. Juster stroppesteket for å løse stroppen mens brukeren sitter på seteputene.

**FI:** Tietoja

01. Valitse sopiva käyttötapa käyttämällä joko menetelmää A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) tai C (Belt).
02. Lukitse pyörät ja aseta toinen jalka pohjalevyn reunalle. Avustajan on aina tasapainotettava käyttäjän paino, kun tämä nousee ylös tai istuu alas.
03. Varmista ennen siirtoa, että hihna on kireällä ja sijoitettu joko pakaroiden alle tai lantion korkeudelle.
04. Varmista, että hihnat ovat istuintynnyjen sisäpuolella.
05. Säädä hihnan kiinnikettä niin, että hihna löystyy, kun käyttäjä istuu istuintynnyillä.

**SV:** Information

01. Välj lämplig tillämpning med antingen metod A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) eller C (Belt).
02. Lås hjulene och placera en fot på basplattans kant. Vårdgivaren måste alltid motbalansera brukarens vikt när brukaren ställer sig upp eller sätter sig ner.
03. Se innan du utför förflytningen till att remmen är spänd och placerad antingen under stussen eller i höft höjd.
04. Se till att remmarna är placerade på insidan av sittdynorna.
05. Justera remfästet så att remmen inte är spänd när brukaren sitter på sittdynorna.

**DA:** Information

01. Vælg den relevante anvendelse ved hjælp af enten metode A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) eller C (Belt).
02. Lås hjulene, og anbring den ene fod på kanten af bundpladen. Hjælperen skal altid afbalancere brugerens vægt, når brugeren rejser sig eller sætter sig.
03. Før forflytningen udføres, skal det sikres, at stroppen er spændt og placeret enten under bagdelen eller i hoftehøjde.
04. Sørg for, at stropperne er placeret på indersiden af sædehynderne.
05. Juster stroppestøt for at løse stroppen, mens brugeren sidder på sædehynderne.

**DE:** Informationen

01. Zunächst muss die entsprechende Anwendung mit der jeweiligen Methode A (Strap - Riemen), B (Sleeve/ Sleeve Wide - Überzug/Überzug breit) oder C (Belt - Gurt) ausgewählt werden.
02. Die Räder arretieren und einen Fuß auf die Kante der Grundplatte stellen. Die Pflegeperson muss beim Aufstehen oder Hinsetzen des Benutzers stets das Gewicht des Benutzers ausgleichen.
03. Vor dem Transfer muss sichergestellt werden, dass der Riemen gespannt ist und entweder unter dem Gesäß oder auf Hüfthöhe platziert ist.
04. Die Riemen müssen auf der Innenseite der Sitzpolster platziert sein.
05. Die Riemenbefestigung muss so eingestellt sein, dass der Riemen locker ist, während der Benutzer auf den Sitzpolstern sitzt.

**NL:** Informatie

01. Kies de toepasselijke toepassing met behulp van methode A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) of C (Belt).
02. Vergrendel de wielen en zet een voet op de rand van het basisplateau. De verzorger moet altijd het gewicht van de gebruiker opvangen wanneer deze opstaat of gaat zitten.
03. Voordat u de transfer uitvoert, zorgt u ervoor dat de band gespannen is en onder de billen of op heuphoogte is geplaatst.
04. Zorg ervoor dat de banden aan de binnenkant van de zitkussens zijn geplaatst.
05. Stel de bevestiging van de band zo af dat de band loskomt terwijl de gebruiker op de zitkussens zit.

**IT:** Informazioni

01. Scegliere l'applicazione applicabile utilizzando il metodo A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) o C (Belt).
02. Bloccare le ruote e posizionare un piede sul bordo della piastra base. L'assistente deve sempre controbilanciare il peso dell'utente quando quest'ultimo si alza o si siede.
03. Prima di eseguire il trasferimento, assicurarsi che la cinghia sia tesa e posizionata sotto i glutei o all'altezza dei fianchi.
04. Assicurarsi che le cinghie siano posizionate all'interno dei cuscinetti sedile.
05. Regolare l'attacco della cinghia in modo da allentare la cinghia mentre l'utente è seduto sui cuscinetti sedile.

**FR:** Informations

01. Choisissez l'application appropriée à l'aide de la méthode A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) ou C (Belt).
02. Verrouillez les roues et placez un pied sur le bord du repose-pied. Le soignant doit toujours contrebalancer le poids de l'utilisateur lorsque celui-ci se lève ou s'assoit.
03. Avant d'effectuer le transfert, assurez-vous que la sangle est tendue et placée sous le bassin ou à hauteur des hanches.
04. Assurez-vous que les sangles sont placées à l'intérieur des coussins d'assise.
05. Réglez la fixation de la sangle pour détendre la sangle lorsque l'utilisateur est assis sur les coussins d'assise.

**ES:** Información

01. Elija la aplicación adecuada utilizando el método A (Strap), B (Sleeve/Sleeve Wide) or C (Belt).
02. Bloquee las ruedas y coloque un pie en el borde de la placa base. El cuidador siempre debe equilibrar el peso del usuario cuando se levante o se siente.
03. Antes de hacer la transferencia, asegúrese de que la correa esté tensada y colocada por debajo de las nalgas o a la altura de la cadera.
04. Asegúrese de que las correas estén colocadas en el interior de las almohadillas del asiento.
05. Ajuste la fijación de la correa para aflojarla mientras el usuario está sentado en las almohadillas del asiento.









**Etac Ltd.**

Unit 60, Hartlebury Trading Estate,  
Hartlebury, Kidderminster,  
Worcestershire, DY10 4JB  
+44 121 561 2222



**Sodimed SA**

Ch. Praz-Devant 12  
CH-1032 Romanel-sur-Lausanne  
+41 58 911 06 06



**Etac A/S**

Parallevej 3  
DK-8751 Gedved



+45 796 858 33



[patienthandling@etac.com](mailto:patienthandling@etac.com)



[www.etac.com](http://www.etac.com)

***molift***<sup>®</sup>  
by Etac